大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千一百〇七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張 零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

毛主席語錄

全世界人民團結起來，打敗美國侵略者及其一切走狗！

慶祝中柬友好和互不侵犯條約簽訂十周年
我外交部舉行盛大招待會
柬元首應邀出席發表講話
周總理黃永勝姚文元等出席 充滿友誼團結氣氛

【據新華社北京十七日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦．西哈努克親王和夫人，柬埔寨民族統一陣線中央政治局主席、王國民族團結政府首相賓努親王和夫人，今晚應邀出席了為慶祝中柬友好和互不侵犯條約簽訂十周年和中柬友好協會成立十周年在這裏舉行的盛大招待會。招待會是由中華人民共和國外交部和中柬友協聯合舉行的。

我國領導人出席招待會的有：中共中央政治局常委、國務院總理周恩來，中共中央政治局委員、中國人民解放軍總參謀長黃永勝，中共中央政治局委員姚文元，中共中央政治局委員、中國人民解放軍副總參謀長吳法憲、李作鵬、邱會作，中共中央政治局候補委員、中國人民解放軍總政治部主任李德生，中共中央政治局候補委員紀登奎、汪東興，中共中央委員、人大常委會副委員長郭沫若。

應邀出席招待會的越南、老撾、朝鮮戰友有：越南南方共和國駐中國大使阮文廣；越南民主共和國駐中國大使館臨時代辦黎進；老撾朋友昏．蒙昆維萊將軍和夫人；朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使館臨時代辦金在淑。

盛大招待會在人民大會堂宴會廳舉行。燈火輝煌的大廳裏洋溢着中柬兩國人民的偉大友誼和戰鬥團結的熱烈氣氛，主席台正中懸掛着中國人民偉大領袖毛主席的巨幅畫像和柬埔寨國家元首諾羅敦．西哈努克親王的巨幅畫像，畫像兩側是中國和柬埔寨兩國國旗。

招待會開始，西哈努克親王和夫人、賓努親王和夫人等貴賓，由我國領導人陪同走進大廳時，全場熱烈鼓掌，樂隊奏迎賓曲。

周恩來總理和西哈努克親王在招待會上先後發表了充滿友好感情的講話（講話全文另發）。他們熱情地共同讚頌中柬兩國人民之間兄弟般的友誼和戰鬥團結。他們的講話在全場激起了一陣陣極其熱烈的掌聲。

招待會進行過程中，西哈努克親王和夫人、賓努親王和夫人，和周恩來總理一起走到出席招待會的各國貴賓和我國各方面的負責人面前，同他們握手、交談。西哈努克親王同出席招待會的首都工農兵代表、文藝體育和科學教育工作者的代表以及援柬工作人員的代表進行了親切友好的談話。

中國人民解放軍的文藝工作者在招待會上演唱了西哈努克親王作詞作曲的「金邊之歌」、「懷念中國」和柬埔寨歌曲「保衛國土」，演唱了用毛主席詩詞譜寫的歌曲「念奴嬌．鳥兒問答」，以及中國革命歌曲「全世界人民一定勝利」等。

招待會以後，中外來賓共同觀看了「西哈努克親王訪問我國西北地區」的彩色紀錄影片。

【新華社北京十七日電】柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦．西哈努克親王在中華人民共和國外交部和中柬友好協會舉行的慶祝中柬友好和互不侵犯條約簽訂十周年招待會上的講話，全文如下：

尊敬的中華人民共和國國務院總理閣下，

尊敬的中華人民共和國諸位國家領導先生們和女士們，

尊敬的外交使團諸位先生們和女士們，

尊敬的中國兄弟姐妹們，

親愛的朋友們：

首先，請允許我代表在座的我國全體同胞，熱烈地感謝你們光臨這一慶祝中柬偉大和牢固友誼的活動，並向高棉人民最尊敬和最親愛的朋友周恩來總理閣下表示我們深切的謝意，感謝他主持為慶祝中柬友好協會成立十周年和歷史性的柬中友好和互不侵犯條約簽訂十周年這一重要的雙重節日而舉行的盛大招待會。

（下轉第三版）

周總理指出美帝陷重圍
擴大侵略定遭更慘失敗
各國人民反對超級大國強權政治已成為不可抗拒洪流
中國人民堅決支持柬抗美救國戰爭直至取得徹底勝利

【新華社北京十七日電】周恩來總理在慶祝中柬友好和互不侵犯條約簽訂十周年和中柬友好協會成立十周年的招待會上的講話，全文如下：

尊敬的柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦．西哈努克親王和夫人，

尊敬的柬埔寨民族統一陣線中央委員會政治局主席、柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王和夫人，

貴賓們，同志們，朋友們：

十年前，在西哈努克親王第三次訪問我國期間，中柬兩國政府簽訂了中柬友好和互不侵犯條約。西哈努克親王和賓努親王還親自出席了慶祝中柬友好協會成立的招待會。近年來，賓努親王一直擔任柬中友好全國委員會主席。今天，西哈努克親王和賓努親王又和我們歡聚一堂，共同慶祝條約簽訂和友好協會成立十周年，我們感到非常親切和高興。

中柬友好和互不侵犯條約的簽訂和中柬友好協會的成立，充分反映了中柬兩國人民發展友好合作關係的共同願望，並且為中柬兩國人民的團結反帝事業，奠定了牢固的基礎。十年來，在西哈努克親王和毛主席的親切關懷下，通過中柬兩國政府的共同努力，兩國的友好合作關係得到了全面迅速的發展。我們堅信，在和平共處五項原則的基礎上，在反對共同敵人美帝國主義的鬥爭中，中柬兩國人民的傳統友誼和戰鬥團結一定會得到進一步的增強和發展。

一個國家的獨立和主權是神聖不可侵犯的。但是，侵略成性的美帝國主義，完全不把別的國家的主權放在眼裏。它在世界上橫行霸道，推行強權政治，到處進行干涉、顛覆和侵略。美帝國主義對於西哈努克親王領導下的獨立、中立、和平的柬埔寨王國更是恨之入骨。在策動反動政變和進行武裝入侵都遭到慘重失敗後，尼克松政府最近又宣稱要進一步向朗諾叛國集團提供大量的所謂「援助」，用來搜羅炮灰，擴充偽軍，作為它推行「用亞洲人打亞洲人」政策的「最好的投資」。但是，熱愛獨立的柬埔寨人民是頂天立地、英勇不屈的。他們熱烈響應國家元首西哈努克親王的莊嚴號召，拿起武器，同越南人民、老撾人民並肩戰鬥，展開了偉大的抗美救國戰爭，沉重地打擊了美國侵略者及其走狗。半年以來，柬埔寨民族解放武裝力量主動出擊，連戰告捷，取得了一個又一個新的偉大勝利。柬埔寨人民的英勇鬥爭精神，大長了各國人民的志氣，大滅了美國侵略者及其走狗的威風，贏得了世界各國革命人民的稱揚和欽佩。

當前，各國人民反對超級大國的強權政治，捍衛民族獨立和國家主權的鬥爭，已經匯合成為不可抗拒的革命洪流。越南人民不怕美帝國主義的戰爭訛詐，決心粉碎美國侵略者的任何軍事冒險，誓把抗美救國戰爭進行到底。印度支那三國人民互相支持，並肩戰鬥，打出了一片大好形勢。巴勒斯坦和阿拉伯各國人民不信邪，不受騙，加強團結，堅持反對美帝國主義和以色列猶太復國主義侵略的正義鬥爭。非洲人民在非洲人民和世界各國人民的廣泛聲援下，粉碎了葡反動派僱傭軍的強盜式入侵。拉丁美洲人民反對美帝國主義的控制、剝削和掠奪，保衛自己國家主權和領海權利的鬥爭，聲勢日益浩大。世界各國人民的鬥爭，生動地證明了一個真理：決心捍衛民族獨立和國家主權而鬥爭的各國人民是不可戰勝的。美帝國主義到處樹敵，到處挨打，陷入了全世界人民的重重包圍之中，在國內也面臨着日益深重的政治、社會和經濟危機。美帝國主義如果冒天下之大不韙，擴大侵略戰爭，等待着它的只能是更加慘重的失敗。

同志們，朋友們：中柬兩國人民是真正的朋友。我們的友誼非常悠久，非常深厚，我們的鬥爭互相鼓舞，互相支持。柬埔寨人民抗美救國戰爭的偉大勝利，是對中國人民的巨大鼓舞和支持。中國人民遵循偉大領袖毛主席的教導，堅決支持柬埔寨人民的抗美救國戰爭，直至取得徹底的勝利。

現在，我提議：

為中柬兩國人民的偉大友誼和戰鬥團結，

為柬埔寨人民抗美救國戰爭的偉大勝利，

為印度支那各國人民抗美救國戰爭的偉大勝利，

為各國人民爭取民族獨立和保衛國家主權的英勇鬥爭，

為柬埔寨國家元首諾羅敦．西哈努克親王和夫人的健康，

為柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王和夫人的健康，

為全體柬埔寨貴賓們的健康，

為各位使節和夫人們的健康，

為在座的同志們、朋友們的健康，

乾杯！

我外交部盛大招待會慶祝中柬友好條約十周年

中華人民共和國外交部、中國柬埔寨友好協會慶祝中柬友好和互不侵犯條約簽訂十周年和中柬友協成立十周年，十二月十七日在人民大會堂舉行盛大招待會。（新華社傳真圖片）

人民日報社論
中柬兩國人民的戰鬥友誼萬歲
——慶祝中柬友好和互不侵犯條約簽訂十周年

今年十二月十九日，是中華人民共和國和柬埔寨王國友好和互不侵犯條約簽訂十周年。在柬埔寨人民抗美救國戰爭取得偉大勝利、中柬兩國人民的戰鬥團結日益增強的今天，中國人民懷着對柬埔寨人民的深厚情誼，熱烈慶祝這個具有歷史意義的日子。

十年前，中柬兩國政府根據和平共處五項原則，簽訂了中柬友好和互不侵犯條約。同年十二月十二日，中柬友好協會宣告成立。這個條約的簽訂和中柬友協的成立，為我們兩國人民的友好合作關係和團結反帝事業奠定了牢固的基礎。我國政府一貫尊重柬埔寨王國政府奉行和平、中立、獨立和不結盟政策，堅決支持柬埔寨政府和人民反對美帝國主義顛覆和侵略、維護國家主權和領土完整的正義鬥爭。在柬埔寨國家元首諾羅敦．西哈努克親王的領導下，始終不渝地堅持與中國友好，堅決主張恢復中國在聯合國的合法權利，支持中國人民解放自己的領土台灣省，反對美帝製造「兩個中國」的陰謀。中柬兩國友好團結的不斷加強，對亞非各國人民的團結反帝事業起着重要的作用。

中柬兩國人民是休戚與共的親密戰友。中柬兩國人民的偉大友誼和戰鬥團結，是在反對美帝國主義及其走狗的共同鬥爭中得到不斷的鞏固和發展。儘管美帝國主義和它的幫兇、走狗千方百計地進行挑撥和破壞，我們兩國人民始終堅定不移地團結在一起，戰鬥在一起。今年三月美帝在柬埔寨策動反動政變，接着又出兵侵略柬埔寨。柬埔寨人民在西哈努克親王為首的柬埔寨民族統一陣線領導下，不畏強暴，奮起抗戰，給了美國侵略者以迎頭痛擊。中國人民對柬埔寨人民的英雄氣概表示十分欽佩，我們堅決支持柬埔寨人民的抗美救國戰爭。

（下轉第三版）

方毅姬鵬飛陪同
馬里政府代表團
在京觀看「紅燈記」

【新華社北京十七日電】由馬里全國解放軍事委員會委員、外交和合作部長夏爾．桑巴．西索科上尉率領的馬里共和國政府代表團，今天晚上由對外經濟聯絡委員會主任方毅、外交部副部長姬鵬飛陪同，觀看了革命現代京劇「紅燈記」。

西索科部長等馬里貴賓，對中國京劇團革命文藝戰士的演出，不斷報以熱烈的掌聲。

陪同代表團觀看演出的，還有有關方面負責人謝華、何功楷，馬里駐中國大使館參贊迪亞拉。

我國大豆重要產區
黑龍江吉林大豆獲豐收
平均畝產比去年增三至四成總產量增三至五成

【據新華社哈爾濱十八日電】黑龍江省各級革委會認真貫徹執行毛主席關於「以糧為綱，全面發展」的偉大方針，在抓好糧食生產的基礎上，又抓好大豆種植。今年，全省在糧食作物豐收的同時，大豆也獲得了豐收。全省大豆平均畝產比去年增長百分之四十，總產比去年增長百分之三十三，給國家提供的大豆比去年增加百分之四十一。

黑龍江省是我國大豆的重要產區。由於深入開展革命大批判，提高了對全面完成國家種植計劃的重大意義的認識。廣大貧下中農說：大豆是重要的油料作物，是國家的工業原料和出口物資，我們一定要按照國家種植計劃，為革命種好大豆。

【據新華社長春十八日電】吉林省廣大農村幹部和社員群眾，認真貫徹執行毛主席關於「以糧為綱，全面發展」的方針，在抓好糧食生產的同時，積極種植大豆，提高大豆產量。今年全省大豆平均畝產比去年提高了三成，總產量增加了百分之五十。

新中華國貨公司
地址：灣仔莊士敦道141—147號 電話：732215—8
四周年紀念
加一五
大贈送
購貨五元送代價券七角五分
購貨十元送代價券一元五角
多買多送
男裝、女裝、童裝、禦寒冬衣
大量上市

健康第一
以食為天
冬季酬賓
大減價
特價除外·九折優待
合時補品

正野山生晒人參(分大細枝)	每両	4000.00—10000.00
移種生晒人參	每両	250.00
北鹿茸片	每両	80.00
北鹿茸粉	每份	80.00—180.00
關東鹿茸粉	每份	100.00—110.00
陝西當歸頭	每両	4.00— 10.00
正北高麗參	每両	50.00—140.00
正防黨參	每両	3.80— 11.00
正北芪片	每両	6.50— 22.00

中僑國貨公司

早已森嚴壁壘 更加衆志成城
越南北方積極練兵
時刻準備痛殲來敵
義安省某邊防部隊全殲入侵的別動隊繳獲全部武器

【新華社河內十七日電】英雄的越南北方三千萬軍民熱烈響應越南勞動黨中央和越南民主共和國政府的氣壯山河的號召，發揚鬥志昂揚，掀起了加強戰備、堅決粉碎美帝新的軍事冒險的革命熱潮。

從越北、西北山區到同南方相連的邊海河畔，「堅決響應黨中央和政府的號召」、「徹底戰勝美國侵略強盜」等戰鬥口號響徹雲霄。廣大軍民決心遵循胡志明主席的神聖遺囑，以高漲的革命行動堅持和大力促進抗戰，把偉大的抗美救國戰爭推向徹底的勝利。

首都河內的街道上，掛起了「一切為了戰勝美國侵略強盜和成功地建設社會主義」、「響應黨中央和政府的號召，首都軍民大力促進生產，時刻準備戰鬥出色地戰鬥，堅決戰勝美國侵略強盜」等巨幅標語。廣大工人、農民、學生一遍又一遍地認真學習黨中央和政府的號召書，滿懷激情地投入了轟轟烈烈的戰備工作。一批批自衞隊員放棄了假日的休息，進行緊張的戰鬥演習，苦練殺敵本領，決心給予膽敢來犯的敵人以迎頭痛擊。各工廠、機關、學校和街道的廣大羣衆在學習號召書後，聞風而動，整修了所有的防空洞和交通壕。廣大工人和郊區農業社社員發揚「邊生產、邊戰鬥」的光榮傳統，在加強戰備的同時，開展了轟轟烈烈的生產競賽，為支援前線、戰勝美帝作出更大的貢獻。

人民軍廣大指戰員學習號召書後，開展了熱火朝天的練兵運動。他們決心高度發揚決戰決勝的革命精神，堅決執行人民軍總司令部的命令，加強戰備，嚴陣以待，不管敵人從天上來還是從地上來，是白天來還是夜間來，都堅決、徹底、全部地把他們消滅，為抗美救國事業再立新功。守衞在胡志明主席故鄉義安省的某邊防哨所的戰士們，在學習號召書後，心明眼亮，百倍警惕，及時發現了一股潛入的敵人別動隊，戰士們機智地把敵人誘入伏擊圈，在兄弟部隊的配合下，全殲了這股匪徒，繳獲了全部武器和裝備，勝利地保衞了祖國的安全。

廣大青年學習號召書後，憤怒聲討美帝及其走狗的侵略罪行，決心發揚青年的突擊作用，大力開展「三準備」運動，為戰勝美帝，保衞祖國的獨立和自由貢獻出自己的一切。連日來，一批批優秀青年熱血沸騰、鬥志昂揚，熱烈響應祖國的召喚，踴躍報名參軍。許多青年用自己的鮮血填寫了入伍申請書，表達了誓為奪取抗美救國戰爭徹底勝利而獻身的堅強決心。

在經受了激烈戰爭考驗的永靈區，全區軍民緊握手中槍，豪邁地提出了實現全民軍事化、全民戰鬥化的戰鬥口號。他們誓把永靈建設成為堅不可摧的捍衞社會主義北方的前哨陣地，出色地完成支援南方骨肉同胞的一切光榮任務。

越南人民的偉大領袖胡志明主席早就說過：「炸彈決不能嚇倒我國同胞，也騙不了我國同胞，我們越南人民堅決戰鬥到自己可愛的國土上沒有侵略軍的影子時為止。」英雄的越南全體軍民緊密團結在越南勞動黨中央和政府的周圍，正在為實現胡主席的遺訓而奮勇戰鬥。

早已森嚴壁壘，更加衆志成城。美帝國主義膽敢對越南民主共和國發動新的軍事冒險，在久經鍛鍊的越南軍民面前必定碰得頭破血流。

本報特稿

美帝再搗亂必再失敗
越南人民必勝！美帝國主義必敗！之五

魯德

[illegible]

阿爾巴尼亞 阿爾及利亞 分別聲明 支持越南反美鬥爭
阿爾巴尼亞譴責美帝對越南的欺詐

[illegible]

日紡織界人士譴責佐藤媚美
反對美限制紡織品進口
各地二千五百多名代表在東京集會

[illegible]

防越通訊

勇敢勤勞的越南革命婦女

「人民日報」記者 「解放軍報」記者

在戰火中鍛煉成長

[illegible]

一個英雄倒下去，千萬個英雄站起來

[illegible]

她們挑起重擔前進

[illegible]

美大舉炸越南北方後三天
美特務假冒東方電台 造謠破壞柬越團結
為美軍再次入侵柬埔寨造藉口

[illegible]

幾內亞緊急動員 復員軍人即歸隊

[illegible]

拉美14國聯合行動 反對美國限制輸入
美如堅持損人利己 拉美國家將採取相應行動

[illegible]

美機又五架 在印支被擊銷

【路透社西貢十八日電】美軍司令部今天宣布，損失了五架飛機（直升機）在南越。

今晨，兩架美陸軍OH－6型偵察直升機在湄公河三角洲的飛機場上空發生互撞，美機員四人喪命。另一架OH－6型機在三角洲的叢林邊緣，被游擊隊地面砲火擊落。一位發言人說，有三名機員受傷。

美軍一架「空中霸王」偵察機在老撾南部上空「失蹤」，兩名機員被列為失蹤。一架美國海軍陸戰隊「鬼怪機」昨天亦在同一地區被擊落。

美國一個進步學生組織聲明：
「豬玀尼克松炸北越之日 就是美國二次革命之時」
美國侵略者將在國內和越南同時受懲罰

【美聯社紐約十七日電】美聯社今天收到一份署名「氣象員」的聲明說，「豬玀尼克松炸北越開始之日也就是美國第二次革命之時。」「氣象員」（Weathermen）是一個激進組織。聲明說，「為了對突襲和轟炸北越的行動進行報復，將對……建築物以及特務人員進行不予警告的襲擊」，「兄弟們，姊妹們，要遠離……」

【法新社華盛頓十八日電】美國國防部昨天下令，在美國國內各地，凡是不許黑人進入的商店、辦事處和其他公眾場所，美軍士兵一律不得進入。五角大樓採取這項措施，原因是一個調查小組提出報告，指出駐歐洲美軍的種族緊張已到了危險的程度。

【法新社新澤西州普林斯頓十八日電】據蓋洛普民意測驗機構說，目前尼克松在美國人中的聲望，已降至他上台近二年來的最低點。民意測驗還說，目前美國經濟的惡化，是尼克松聲望下降的主要因素。

縱橫談

尼克松在柬埔寨的「投資」

[illegible]

美航空工人怠工 可能發展成罷工
有些公司面臨逐步停航

[illegible]

文采

柳詞聲律舉例

紼酒座

周行

說「區」

初文

林逋的梅花詩

李杰

詞話　之園

幾首「渡江雲」

芝園

詩歌淺析　生氣勃勃

石皎

林暗草驚風，將軍夜引弓。平明尋白羽，沒在石棱中。

月黑雁飛高，單于夜遁逃。欲將輕騎逐，大雪滿弓刀。

——盧綸：「塞下曲」

盧綸，字允言，河中蒲（現在山西省永濟縣）人。唐天寶十四年（公元七五五）安祿山造反，他避亂到過南方的鄱陽（現在江西省波陽縣）。大曆中，與韓翃、錢起、司空曙、苗發、崔峒、耿湋、夏侯審、吉中孚、李端等詩人齊名，號稱大曆十才子。他曾參加過軍隊生活，所以一些寫軍隊生活的作品就比較生動逼真。「塞下曲」是古代的一種軍歌，一作「和張僕射塞下曲」。原六首，選二首，這是盧綸最有名的作品。

「引」是拉。「平明」是天剛亮。「白羽」指尾部插有白色羽毛的箭。「沒」是陷入。「石棱」是石頭突出處。「平明尋白羽，沒在石棱中」兩句，是借用漢朝大將李廣的故事來描寫詩中將軍的勇猛。李廣有一次在邊防地打獵，看到草叢裏的一塊石頭，以為潛伏的老虎，一箭射去，箭頭竟鑽進石頭裏面。這一首是說，森林裏暗沉沉的，草被風吹得亂擺，將軍在這夜間的森林裏，引弓連射。到天亮的時候，去找尋那枝射出的箭，發現昨晚所要射的，只是一塊石頭。由於拉弓時力道過猛，箭頭竟插入兩石棱的縫中了。

「將軍夜引弓」，未一定是打獵，非常懷疑草叢中有潛伏的敵人。這首詩並非以寫中潛伏的東西為主，主要是表現將軍的勇武精射，也反映出軍隊的警惕性。

作者似乎有意對李廣故事作出一些補充。李廣故事說：「見草中石，以為虎」，未免過於簡略。「林暗草驚風」寫得很好，而且顯有氣氛。因為風吹草動，是往往令人懷疑有危險性東西潛伏的。「李廣故事說箭沒石中，似乎不大令人置信。本詩說「沒在石棱中」，就合乎情理了。

「月黑」是沒有月光。「單于」是匈奴對其對長的稱呼，這裏只是泛指北方地區民族的酋長。「輕騎」是輕裝快速的馬隊。這一首是說，月黑風高的夜晚，鴻雁驚慌地高高飛起。敵人的首長帶着他的軍隊，在黑夜中狼狽地逃跑。將軍帶領輕裝快速的馬隊前去追趕。這時大雪紛紛，弓刀上都落滿了雪花。

第一、二句上下頗倒，由於敵人狼狽逃跑，故把雁兒驚得高高飛翔。這一首主要是寫塞外苦寒，軍隊在艱苦的環境下作戰，士氣仍然昂揚奮勇。

兩詩簡短簡練，雄放渾厚，生氣勃勃，在中唐詩歌中，這種優秀作品是極少的。

「知其一不知其二」和「知其然與知其所以然」

陽適

千條萬條，用毛澤東思想教育人是第一條

人民解放軍「學習毛澤東思想」……

抓好方向、路線方面的問題，把改造客觀世界和改造主觀世界統一起來

東元首西哈努克的講話

（上接第一版）

中柬兩國人民的戰鬥友誼萬歲

（上接第一版）

【新華社北京十七日電】

柬國慶等紀錄片在京滬等地上映

【新華社北京十六日電】

今天還映　警察與小偷

Cops and Robbers

南洋　今天續映　伊士曼彩色　七彩紀錄片　世界動物奇觀

高陞　銀都　今天續映　天堂兒女　天堂是天？還是地獄？　反映現實社會生活人百態巨片　主演：丁亮　江漢　陳娟娟　有血有淚

鐵道衛士　南華　今天續映　美帝戰場失敗　陰謀派遣特務　羣衆銅牆鐵壁　撒下天羅地網

白雪門　慶斯　今天三場　紡織女　特藝七彩中文上片　拜哈拜囉　最後今天

南華　南洋　高陞　兒女作冰人　刀劍女俠　南北鐵拳俠　問君能有幾多愁　四美圖　甜甜蜜蜜

全港將劃爲「煙霧管制區」
工廠酒樓車船可能受影響
業主新建或修建爐灶煙囱圖則要送審

【本報訊】港英發言人昨日宣稱，將於一九七一年四月一日起，將全港劃爲「煙霧管制區城」。估計工廠、酒樓、交通運輸等行業，可能受到影響。

該發言人說，進一步的詳情將在短期內發表一項聲明，以說明各種影響及受影響者應如何做法。

他又說，當局已草擬規例，規定樓宇業主必須將所有新爐灶及煙囱的圖則，或擬修改現行此種設備的圖則送當局批准。同時，當局又將訂定一種「標準」，以使「液體燃料燃燒時所產生的黑煙獲得減少」。另一套規例則爲限制煙囱噴出煙屑。

該發言人如此表示。

四飛劫女子美容院
女職員男顧客全遭洗掠
慈雲山一茶樓被飛仔劫埋賊櫃
香煙推銷員茶樓食飯被劫貨款

【本報訊】飛仔行劫，除了在街頭、電梯及樓間施用箍頸手法之外，最近一個時期，入舖入屋搜掠的也越來越多，昨日一天即發生好幾宗。

彌敦道一間女子美容屋，昨日下午六時許，被四名飛仔持刀入內，指嚇十多名女職員及顧客，逐個搜掠，劫去現款飾物數千元。

被劫的是彌敦道三一×號三樓富×女子美容屋，老闆姓陳，有八名女職員及一名女工。昨日下午六時左右，店內有四名男顧客在光顧，門外突然走進四名身穿飛機恤、西裝的飛仔，全部用白巾蒙住口鼻。其中一飛手持雙刀，指嚇各人不准動。其餘三飛分別割斷電話線及關電燈，店內頓時一片黑暗。

四飛先叫九名女子把手袋中的現款及飾物交出。各人不敢反抗，如言把財物交出。四飛接着向四名男子埋手。其中一男子不甘損失，拿起一張椅子欲與飛仔對抗，四飛向他圍攻。結果，該男子背部及手部均被刀刺傷，身上財物亦被掠去。另外三名顧客亦被搜劫一光。四飛在店內逗留約十五分鐘，得手後下樓逃去。

昨日是該美容屋糧期，女職員及女工均身懷糧款，各人連飾物分別損失數百元不等，連同四名被劫男顧客，全部損失約數千元。

慈雲山三名飛仔劫匪持刀劫茶樓，威脅掌櫃，搶走二千多元。

被劫的是慈雲山三十六座泉珍茶樓。昨天下午三時許，正是旺市時候，座上茶客不少，但飛仔竟也膽敢行劫。該茶樓一名掌櫃在櫃檯收款時突然闖進三名持刀的飛仔。三飛仔指嚇掌櫃，劫走櫃檯中的二千多元逃去。

昨午一時左右，一名香煙推銷員外勤途中，在慈雲山徙置區第二十六座三鳳茶樓吃午飯，坐在茶樓門外近行人路的檯上。他正在低頭吃飯之際，突然有兩名飛仔行近他身旁，用小刀指住他的背部，要脅他交出身上錢財，結果他被劫去貨款一千一百五十元。兩飛行劫時，茶樓內食客甚衆，街外亦途人絡繹，但兩飛仍然當衆做世界，可謂猖獗之至。

三賊入屋殺狗綁人
刀脅男事主開支票
一賊持支票往銀行兌現時被擒
三飛劫酒莊　飛車賊搶劫婦人

【本報訊】銅鑼灣天后廟道高級公務員住宅，昨日凌晨三時許，三名青年竊賊撬開廚房窗門入屋，刺死惡狗，綑綁戶主夫婦，脅迫戶主簽下一萬二千元支票，逗留五、六小時後始離去。不料戶主在支票背後寫上英文「被劫」等字樣，結果一竊賊昨往銀行兌現支票時被捕。

劫案發生在天后廟道夏富台一一四號三樓A座，戶主張×傑，四十歲，衛生局高級督辦，與妻子及四名七歲至十四歲的兒子同住。

昨日上午十時二十分，樓下「傳達處」接到張×傑從家中打出的電話，表示遭人入屋綑劫，現在始掙脫綑索報警。

原來，昨日凌晨三時左右，張×傑家中廚房窗門被三名青年竊匪撬開，進入屋內。張飼養多年的一頭白色猖狗，曾經狂吠，但立即遭竊賊用利刀刺死。當時張×傑夫婦已被驚醒，結果被竊賊用利刀指嚇，加以綑綁，張的四個兒子則被鎖入一間房內。

三名竊賊在屋內大肆搜索。但張存放家中現款不多，三賊用刀指嚇張說出值錢物品藏在何處，結果張表示願意開支票給他們，簽了兩張銀碼爲六千元的支票，合共一萬二千元。三賊得到支票後，以天尚未亮，銀行還未開門，於是在屋內繼續逗留。至九時許，其中一賊先拿了兩張支票獨自離去，另兩賊則逗留至十時許始離去。

竊賊離去後，張×傑夫婦掙脫綑索，先後報警及通知樓下「傳達處」。十時三十分左右，警方人員到場，不久，幾名便衣人員把一名年約二十歲、身穿深色西裝的青年帶到張×傑家中，結果被認出爲三名竊賊之一。

該青年是在北角英皇道匯豐銀行被捕。原來，該青年持來兌現的兩張支票背面，分別寫有英文「被劫」及「報警」等字樣，引起銀行方面懷疑，報警把他拘捕。

旺角山東街一間酒莊，正在關舖之際，被三名飛仔持刀進入，綑綁老闆父子，打開夾萬，劫去款物約五千元。

被劫的是山東街五十九號地下昌興酒莊，老闆姓鄭，六十九歲，與十九歲的兒子一同料理店務，每天凌晨零時始關舖。

昨日凌晨零時十五分左右，鄭正在門前拉鐵閘，突然有三名飛仔行上前。其中一人說：「唔好住，我買酒呀！」另一飛迅即拔出一把利刀指嚇鄭返入舖內，然後將鐵閘拉上。

三飛入舖後，用鐵綫綑綁鄭子，威脅鄭拿出夾萬鎖匙。鄭在利刀指嚇下，不敢反抗，結果三飛打開夾萬，把夾萬內四千五百多元現款全部掠去，再剝去鄭子手上的手表、戒指，臨行還順手掠去一支白蘭地。事後，鄭報警，全部損失約五千元。

【本報訊】昨日凌晨一時許，尖沙咀麼地道發生一宗黑夜飛車擄人強劫案。一個婦人被兩名飛仔迫上一輛私家車，駛往大埔道近石梨貝水塘，劫去現款首飾總值約二千一百元。

事後被劫婦人報警，並告知警方匪徒乘坐之私家車車牌號碼。稍後，警方在深水埗發現該輛汽車被棄於路邊。這輛車相信是匪徒偷來「做世界」的。

昨日中午十二時左右，九龍塘牛津道英華書院有三個學生在附近一公園散步時，被四名年約十六、七歲的飛仔截劫，劫去兩個手錶。其中一名十二歲學生不甘損失，大聲呼叫，被賊人毆打受傷，後被送往醫院救治。

婦人公司購物　手袋不翼而飛

【本報訊】昨日下午三時半左右，一名年約四十五歲的婦人，在油麻地彌敦道一間百貨公司購物時，把手袋放在貨櫃上，不料轉瞬間手袋不翼而飛。手袋內有美鈔二千七百多元，港幣三十元及一隻值二百一十美元的手錶。

巴士司機竟要覆考
彎角處避小孩　一乘客跌倒
工會代表責交通處不應把責任推卸給司機
該處對交通安全問題竟說「不關我們的事」

【本報訊】本月十五日，摩托車業職工總會代表偕同該會香港巴士分會代表前往交通處，就一位港巴司機因一乘客在他駕駛的車內坐不穩而意外受傷，竟遭交通處通知要覆考事提出交涉，由交通處的官員羅爾士出見。

工會代表指出，這位司機四月考得巴士駕駛執照，進入中華巴士公司服務，一向無嚴重事故發生。今年五月，曾有一部駕駛電單車的交通警察，撞向他所駕駛之巴士中部，他卻被法庭判成有罪，這已經不合理。最近這個事件，並非司機駕駛巴士有不當之處，而是一個乘客坐不穩跌在車廂之內，不應是司機的責任。工會代表指出，港巴廿三號線行走爲堅道及般含道，路面狹窄，行人衆多，彎角頻密，路面實已遠不符合實際需要，兩車相逢，幾乎是互擦而過，這是行走該線工友所共知的事實。這件事發生的地點，就是在堅道「明愛中心」的大S彎，就算稍微慢速度，也難免有兩邊傾斜的感覺。而這個乘客在車內坐不穩而跌倒的時候，司機正爲了避一小孩而稍扭方向盤，這種小事故，是多方面做成，不應把主要責任推到司機身上，故該「覆考」，應予撤銷。

羅爾士在答覆工會代表時說，交通部決定覆考這位司機，是接到中華巴士公司通知，說他「開車快」，造成危險，致有乘客受傷，認爲這是駕駛不小心，所以通知司機覆考。在羅爾士的答覆過程中，一再強調爲把香港交通搞好，就要提高職業司機水平。

工會代表指出，交通安全問題，是與交通設施、道路問題等密切關連的，不能把全部責任推向職業司機身上，這樣必將造成我們職業司機人心惶惶，對駕駛安全更造成威脅。其不合理之處，就等於巴士公司一方面說我們快車，一方面又縮減行車時間一樣。這位司機在這次事件中，曾接交通部通知，不予起訴，即是說明這事與該工友無關，何以又要他覆考？

羅爾士答覆說，警方不予起訴是警方的事，我們有我們的權力，總之任何人屬於駕駛不小心，就有權要他覆考。工會代表一再交涉要求其撤銷覆考，交通處均不容允。

工會代表再指出「最近中華巴士公司出了一張佈告，如稱病或其他事故『擅離職守』則扣去其所做工時之全日工資，或作辭工論」，這無異迫人帶病也要返工，這對居民交通安全絕無好處。」

交通處答覆說：「這不關我們的事，你向公司交涉好了。」工會代表指出說：「這是關係交通安全問題，不能說是不關你們的事。因此，我們來向你們提出備忘，希望交通處要向公司提出意見。」

全體中巴工人對該兩項事件均極表注意。

天氣預測

和緩至清勁東風，密雲，下午有陽光，最高氣溫二十一度。

昨天的紀錄

氣溫 最高	二二點五度
最低	一六點六度
陽光	八點五小時
雨量	無

青衣島以西　開傾泥石區

【本報訊】當局計劃在青衣島以西約一百萬畝的海床範圍內，闢一泥石傾卸區。

受傷女小販往交涉
販管隊竟召警恐嚇
渣甸坊小販及街坊均表示不滿

【本報訊】渣甸坊一名「販管隊」的幫辦欺凌一個菜販的女兒，強搶她的貨物，將她鎖頸扭手，引起該區小販同業的憤慨；昨日中午，被欺凌的菜販女兒到灣仔警署，要求警方處理此事。但警方偏袒作惡的「販管隊」幫辦，竟指菜販女兒「並未受傷」。後來，渣甸坊的小販們陪同菜販女兒往鐵籠洲「販管隊」辦事處交涉。「販管隊」竟然召警，恐嚇小販，更使小販不滿。

被欺凌的菜販女兒姓朱，二十一歲，其父和她在渣甸坊擺賣一個攤位。前日下午，朱女被一名「販管隊」幫辦欺凌，事後往灣仔警署報案，警方叫她去鄧肇堅醫院驗傷，當時驗出右手被扭傷，醫生寫了一張證明，並給她一瓶藥丸。

昨日中午十二時，朱女和數名小販再往灣仔警署，但作惡的「販管隊」幫辦沒有到場，警方猛要「太極」，不予處理，還指朱女「沒有受傷」。朱女以鄧肇堅醫院所給的藥丸爲證，指出如果沒有傷，醫生爲何寫證明及給藥丸。當時在場的一名警察幫辦竟說醫院給的是什麼「安慰丸」。朱女力斥其非：「你以爲我是三歲小孩，見醫生要給糖果我吃？」那個口出胡言的幫辦登時語塞。

但是，灣仔警署一直推卸責任。朱女在小販的陪同下，又回到渣甸坊，還上鐵籠洲「販管隊」辦事處交涉。很多小販和街坊也不值「販管隊」，紛紛到該辦事處作證，要肇事的「販管隊」幫辦出來對質。那名幫辦避而不見，還召來大批警察，如臨大敵般向前往交涉理論的小販施加恐嚇。對於「販管隊」如此倒行逆施，小販們深感憤慨。

尖沙咀一家天主教女書院廿多名學生，昨舉橫額，抗議校方將她們開除。

一天主教女書院
開除廿餘名學生
被除學生昨舉橫額在校前抗議

【本報訊】尖沙咀一間天主教女書院，最近藉口服飾問題，把二十名女學生開除。學生以學期中途突然被除，難以轉校，於是回校與校方理論。校方竟召警，把她們帶往警署。昨日，二十名女學生在校外扯起反對校方無理開除的橫額，引起附近學生及途人注目，事情昨日仍未解決。

事情發生的是瑪利×利女書院，爲天主教學校。上星期六，校方以髮型、服飾等問題爲借口，把F．4一名姓陳女學生開除；本星期一，又以同樣借口，把十九名F．3及F．4女學生集體開除。校方這種做法，在學生中引起頗大震動。

被開除的二十多名女學生，對校方的所爲感到不滿。本星期二，三名女學生返校理論，但校方竟召警到校把她們帶往警署。三女學生在警署內遭到恐嚇，謂「不准再入學校『搗亂』」云云。

昨日下午一時許，二十多名被無理開除的女學生，在校門外扯起一幅白布橫額，寫着「抗議校方無理開除學生」等內容。她們表示，入學時縫製校服，購買書簿，已花了家長一筆錢，每月學費亦需數十元，現在校方找借口在學期中途把她們開除，十分不合理。附近學校學生及途人坊聚觀，對此事件頗注意。

炸豬油起爆炸　陸羽茶室火警

【本報訊】中環永吉街六號至八號陸羽茶室，昨晚八時發生小火，三樓天台廚房炸豬油時，突然發生爆炸，火舌及豬油濺上石棉瓦的天花板。當時，廚房有數名師傅。起火後，立即用滅火筒撲救，無人受傷。當時三樓正有宴會，起火後，與其他茶客一同離去。

美限港棉製品入口
期滿後竟又增三年

【本報訊】束縛香港已逾八年的輸美棉製品限額協議，在今年九月底期滿後，美國政府通過港英當局，將協議有效期延長三年，即至一九七三年九月三十日止。據工商處長邢達透露，在今年初已和美國洽商，駐港總領事區思本簽署。如此一來，香港棉製品輸美，再要被迫束縛三年。令人感覺憤慨的是，專門損人利己的美國政府，現在意猶未足，仍繼續祭起所謂「米蘭斯法案」，嚇騙兼施，企圖擴大限制港產的人造纖維及羊毛織品，硬頸禁輸往美國，再進一步損害香港。

據港英新聞處昨天說，「新協議」第一年，規定香港輸美棉織品總限額爲四億二千九百八十萬方碼，其中包括棉紗和布疋一億八千二百二十萬方碼；衣服二億零八百一十萬方碼；製成品和其他棉織品三千九百五十萬方碼。仍按過去規定，每年限額數量只能增加百分之五。

戶口調查分水陸
明年一月及二月進行
居民要回答廿餘問題

【本報訊】一九七一年初，當局又將進行一項全面性的戶口統計，分在陸上和水上進行。

據新聞處消息：陸上戶口統計爲期十天，由明年二月二十七日（星期六）起至三月八日（星期一）止，並定三月九日凌晨二時爲香港陸上戶口統計標準時刻。任何陸上居民，在這時刻前一分鐘死亡或後一分鐘出生，都不在統計之列。

水上戶口統計爲期四天，由明年一月二十三日（星期六）起至二十六日（星期二）止，並定一月二十三日凌晨二時爲香港水上戶口統計標準時刻。任何水上居民，在這時刻前一分鐘死亡或後一分鐘出生，亦不在統計之列。

水上戶口的統計資料，將由七百六十名戶口統計員收集。陸上戶口的資料，則由約一萬八千七百名戶口統計員收集。

該處表示，戶口統計員備有特別身份證，在進行統計工作時，將向居民出示證件，以表明身份。

該處說，有二十六項問題，戶口統計員在訪問時將會提出，有十項是只關於陸上戶口的問題，八項只關於水上戶口的問題。

該處說，統計人口的大約總數，將於三月底公佈，首批統計結果將於一九七一年上半年發表。

冬季酬賓
除特價品外　九折優待

中國國貨公司
九龍分公司晚上收市時間10：30

兒童玩具

（1）上海精工特大呢龍毛狗	每隻減爲$90.00
（2）上海脚踏四輪豐收車	每架減爲$58.50
（3）電動大型噴射客機	每架減爲$19.80
（4）23音高脚有檔大鋼琴	每架減爲$63.00
（5）電動星球雙管噴火衝鋒槍	每架減爲$ 9.55

男女童裝

（1）女童晴綸絲衷新款衫褲	（特價發售）
（2）女童色織提花呢中褸	（特價發售）
（3）男童燈芯絨絲裏單上衫	（特價發售）
（4）男童馬虎呢絲裏中大褸	（特價發售）
（5）男童色織格混紡毛滌綸長西褲	（特價發售）

中國外文期刊徵求1971年度訂戶

			全年訂費
北京周報	（週刊）	英，法，西，日，德文版	16.00
人民畫報	（月刊）	中，英，法，日，德等十六種文版	10.00
中國建設	（月刊）	英，法，西，阿，俄文版	10.00
中國文學	（月刊）	英文版	10.00
中國文學	（季刊）	法文版	3.50
人民中國	（月刊）	日文版	6.00
人民中國報導	（月刊）	世界語版	6.00

港九各大書店均有代訂·目錄函索即寄
總發行：和平書店　香港皇后大道中92-104號僑商大廈1101室　電話：H-234616
分銷處：商務印書館　香港皇后大道中35號　電話：H-221734

開業六周年
酬賓大減價
最後五天
新蒲崗
中元國貨公司
地址：新蒲崗崇齡街
電話：K-213750　K-212758

首飾　價值高
請到裕華購買，品質、價格可靠。
翠玉、鑽石、各種寶石、K金鑲、銀鑲、白金鑲作。
減價期間　一律九折

陳設廳房　抽紗、繡品　點綴、高雅、華麗。
枱布、几布、椅墊、靠墊、各種綉品，
尚有各種睡衣、睡袍、晨褸、披巾、頭巾等。
減價期間　一律九折

裕華國貨公司
庆祝弥敦道分店開業三週年　總分店联合酬賓
大減價　各貨九折　另有更廉貨品
購買任何貨物，五十元以上，一律加贈大型月曆一份

英昌國藥行
遷移新址擴張營業
參茸補品　地道藥材
九折酬賓
地址：香港皇后大道西92號地下

「槍桿子裏面出政權」陳列館今起舉辦圖展

【本報訊】一個闡明偉大領袖毛主席光輝思想的圖片「槍桿子裏面出政權」，今日（星期六）起在尖沙咀中國出口商品陳列館展出。這個展覽用一組組圖片系統地介紹了偉大領袖毛主席從一九二一年中國共產黨誕生到一九四九年中華人民共和國成立這個歷史時期內領導中國革命的光輝歷程。在這二十多年內，毛主席領導着中國共產黨、人民軍隊及全國人民進行了第一次國內革命戰爭、第二次國內革命戰爭、抗日戰爭和解放戰爭，粉碎了各個時期的「左」「右」傾機會主義路線，開闢了「農村包圍城市」「武裝奪取政權」的道路，使中國革命不斷從勝利走向更大的勝利，在一九四九年建立了偉大的中華人民共和國。

這個展覽，並介紹毛主席在各個革命戰爭時期所寫下的光輝著作，使觀衆能更深刻地了解毛主席的無產階級感情，加深我們對毛主席的光輝思想，對毛澤東思想更加熱愛。這是一個學習毛澤東思想的大課堂，歡迎各界同胞參觀。

展出時間，每日下午一時半至六時，星期日照常開放，星期二休息。

調景嶺樹叢發現男裹屍
死者身上傷痕纍纍
由裏到外被裹四層

【本報訊】調景嶺茅湖村附近的叢林路邊，前日下午三時許，發現一具男性裹屍，死者身上傷痕纍纍。這是今年來第六十七宗謀殺案。

發現屍體的是當地爲油漆村姓朱的村民。當時，他行經該處，發現一包綠色大膠袋包裹的東西，他好奇的用小刀將它劃開一孔，赫然發現人的大腿似的，大驚，立刻回家，不敢出聲。至晚上九時許，他覺得有點不對頭，於是轉告姓李的村長。村長覺得事不尋常，於是報警。

警方接報，派員到場，調查一番，至昨晨一時許才將屍體抬走。

死者年在卅五至四十歲之間，面目模糊，腰部、左手均受傷，左手上尚戴有戒指，背部瘀黑。死者傷痕估計爲刀所傷。雙腳屈曲，被電線綑紮。死者身穿青色飛機恤，格仔恤衫，黑西褲，黃皮鞋。屍體被重重包裹，由裏到外爲：麻包、棉胎、藍白色新帆布袋、綠色大膠袋。屍體已告發臭。

據當地村民說，死者不似當地居民。裹屍藏處，爲一斜坡，地點偏僻，滿是雜草，平日少有人跡。死者身世未詳。

青年自焚而死
整罐火水淋於身上
死者神經似有毛病曾躍樓受傷

【本報訊】昨晨十時十分，尖沙咀嘉蘭圍鉅利大樓有一青年淋火水自焚而死。

死者葉孝雄，廿三歲，住嘉蘭圍鉅利大樓五樓X號。父親在深運大廈開設皮草商店。長兄在青山精神病院，次兄在菲律賓，還有一個弟弟及兩個妹妹。據說死者神經有點不正常，曾在家裏跳樓，墮在汽車上，後來不良於行。那次，其父還要賠他人數千元。

昨晨上述時間，家人全告外出，剩下不良於行的祖母。死者從廚房拿到一罐火水，全淋到身上，繼而走到五樓至六樓樓梯間點火自焚。一名清潔女工發覺，以爲人家拜神起火，於是找尋更人。看更趕到現場撲救，但已不及，死者被燒至雙腳豎在欄上，焦黑身亡，地上遺下眼鏡、鎖匙、糞便等。

勒索開車門小童 飛仔被控二十罪

【本報訊】一名青年向兩名替人開車門乞取一角錢的小童恐嚇勒索，要收取保護費，結果被捕，昨日在西區裁判署被控二十項恐嚇勒索罪，被判入獄十個月。

被告張德明，二十六歲，住黃大仙徙置區，二十條控罪，均指被告於十一月五日至十二月十五日在水氹船碼頭先後十一次向一姓陳的小童勒索十一元，及九次向一姓張的小童勒索九元。原告兩名小童是專替人開車門的，被告則要向兩小童收取「保護費」，每晚一元。

石油氣爆炸 兩男女受傷

【本報訊】荔枝角道三X九號五樓前座，昨日下午二時許，有一石油氣公司職員安裝石油氣爐時，突生爆炸，釀成一男一女受傷。

兩傷者：周麗容（廿四歲，女），徐鑑海（男，廿六歲；石油公司職員）。周的頭髮被灼去，衣服破損；徐的手腳受傷，身體有些脫皮。

工展攤位裝飾賽 昨舉行頒獎儀式
「最佳出口產品」亦獲獎

【本報訊】第廿八屆工展會攤位裝飾陳列比賽，已評定鰻魚罐頭有限公司爲冠軍，亞軍爲其昌製品製造廠有限公司，季軍中華製漆有限公司，最佳設計特別獎爲禁毒常務委員會，優異獎爲香港淨化大同有限公司、中華廠商聯合會及香港貿易發展局聯合陳列中心、環球磁子製造廠有限公司。該項比賽頒獎禮，昨日上午十一時半在工展會禮堂舉行，參加者有莊重文、胡文瀚、洪祥佩、梁乃榮、李琳明、林毅、甌文苑、曾金城、廖國偉等。

莊重文在會上表示，下屆工展仍在灣仔新填地舉行。

【又訊】本港實源光學儀器金屬製品廠有限公司出品的「活動攝影機」，經本屆工展會出口產品評判委員會評爲「最佳出口產品」，昨日下午一時舉行頒獎。頒獎儀式在香港會所香港出口商會週年餐會上舉行。

秀茂坪徙置區小販 捐款資助余列之家
對徙置處人馬無理傷人感不滿

【本報訊】本月十六日，秀茂坪徙置區第卅座與卅一座之間被徙置事務處人員毆傷的菜檔檔主余列，因傷勢過重，昨天仍在留醫。該處二百多名小販、街坊及小商戶寄予關懷，紛紛展開捐款運動，支持余列貧困之家。

余列當日被鐵筆打破頭部，縫了八針，胸骨也告受傷。余列家有四子女，余妻在懷孕中。余列因傷，未能開檔找生計，一家生活成問題。該處小販、街坊及小商戶本着團結互助精神，對余家際遇表示同情、關懷、慰問，並捐款資助，使余家暫解生活之困。該處小販、街坊及小商戶對徙置事務處人員向余列施此辣手，均表不滿。

港澳航線將增新船

【本報訊】澳門消息：大德興輪船公司決定向日本訂購新型客船一艘，加入港澳航線。該公司已定本月廿一日在港簽訂買船合約。

新客船據說可載客一千名以上，全船有冷暖氣設備，時速十七海里，來往港澳只須兩個半小時。船價一千四百萬港元。按合約規定，造船公司簽訂合約後，須於十二個月內交貨，即在一九七一年年底前，該船可加入港澳線行走。

又訊：遠東水翼船公司所屬之「西望洋號」水翼船，本月十三晚在香港石鼓洲海面作第二次夜航試驗。據說雷達探測仍不如理想，須作第三次試航。

濃縮竹蔗汁 新貨源源到

【本報訊】採用廣東特產純正竹蔗鮮榨、再經濃縮的珠江牌濃縮竹蔗汁，不含雜質，保持原竹蔗味，具清喉潤肺、除燥養顏的功效，可供熱飲或冷飲，是四季咸宜的飲料。秋冬季風乾氣燥，人們常感脣焦喉痛，五臟燥熱，飲用該品頗適宜。

濃縮竹蔗汁新貨源源運到應市，每瓶一元二毫，國貨公司、士多、辦館有售。經銷處爲廣大食品有限公司。

兩度領先未能把握勝局 愉園昨被消防迫和
各二之比微嫌後勁不足

【本報訊】愉園昨與消防進行甲組足球聯賽於花墟球場，是一個相當不錯的「戲碼」。比賽過程，相當緊張，愉園兩度領前，終被消防迫成各二和局。雙方的預備組賽，愉園小將則取得四比二勝利。

昨天彼此都以原定的陣容作戰。下半場卅二分鐘，愉園馬興強因足部受傷離場，由余樹傑入替。就比賽過程來看，愉園隊形較佳，但最後一段時間，略嫌後勁不繼；兩度領前而終於未能保持勝利，與此有關。

比賽展開，雙方都在穩紮穩打，常在中場角逐。愉園的推進則較有「路數」，開賽後十五分鐘內，雙方前鋒各有一次滲透近攻的緊張鏡頭出現，但皮球都被守門及守衛踢出險地。到廿七分鐘，愉園鄭榮得球，看見隊友鍾楚維已經走在前面，立即將球傳上，鍾與對方劉志威輾高爭奪，劉因踏空，鍾即閃過，同時引出消防守門勞鑑全，乘機射門，球雖受阻，仍然滾向空門，馬興強及時衝前，加上一腳，愉園先開紀錄。消防失球後，即作反攻，都被擊退。卅九分鐘，黃永生得球，閃過廖錦明，底線傳中，張子慧見球來得恰好，即以第一時間勁射，直飛入門，消防首次扳平。四十二分鐘，消防前鋒再次來犯，張子慧將球傳給陳長強射向空門，因出腳稍慢，被葉錦洪勝去。半場紀錄一比一。

續戰，愉園皮球僅三數腳，只見鍾楚維與劉志威輾高爭球，鍾一頂之後，立即閃過，又一次造成空門機會，走近射入，二比一愉園再度領前。兩分鐘後，鄭又取得差不多同樣的機會，單見單地正欲射門，卻被勞鑑全飛身倒地，將球撲住，未能增加紀錄。續戰下去，愉園漸露後勁不繼，守衛又頻設「越位陷阱」及「爆波」，於是戰局變爲對消防有利。到廿三分鐘，張子慧得球，葉錦洪不是埋身攔截，卻被張一閃，將球傳給走空位的陳若奇，陳一挑一撥，閃過江達輝，在離門十八碼附近直射中的，盧德權無從撲救，二比二，消防再度追和。

卅二分鐘，余國傑入替，馬興強傷出，此後雙方互有攻守，愉園門前險象雖多，終能安然渡過，遂以和局收場，各得一分。

愉園：盧德權、江達輝、廖錦明、林英傑、胡秀文、葉錦洪、馬興強、鍾楚維、鄭榮、祖錦輝、郭錦、周志雄

消防：勞鑑全、黎實忠、陳若奇、劉志威、陳長強、張子慧、古秋航、黃永生

論盡波壇

愉園應勝未勝
—正辟軍師—

昨戰中，愉園在大部分時間都踢出較佳的陣型，打亂了消防的陣腳；中鋒鍾楚維以快實行動，配合實際的當值，幾次實過消防劉志威的防守，以快實行動，幾次實過消防劉志威的防守。愉園前鋒不多，整個鋒線有效有路，但這一分鐘的拉鋸，亦不及愉園之中鋒，整個鋒線的一射外，因常常受制愉園的守衛，策動攻勢不多。消防昨天多處於被動地位，上半場第一次扳平，全靠張子慧射術較好，用第一時間快射中鵠。但他在上半場除此精采的一射外，亦不及愉園之有效的演出。

愉園又由細鍾擔綱，下半場繼續控制，果葉錦洪專責擔任「清道」工作，標守最後防線，不常走離崗位而設「越位陷阱」，及不「標」波，和上半場一樣的穩紮穩打，說不定仍會取得主動地位，不致有第二球之失。不過，戰局後來對消防有利，是消防的球員氣力略好，也是實情。

消防取得平反敗局的一球，照當時情形，並非葉錦洪攔不住人，錯在他「標」波，致被張子慧一閃而過，將球傳給陳若奇射入。可見面對着一個腳法較好的敵鋒，「標」波絕對不是有效行動。偷不糾正此一毛病，仍未算得是一位穩健的衞材。愉園昨天未能獲勝，成少或多與此一「標」有關。而且愉園多數球員後勁略不如人，自被消防扳平後的一段時間，陣腳頗亂，差些被消防反勝。

南星之戰 擬踢夜波

【本報訊】南華與星島的甲組足球聯賽，原定本月廿二日在花墟舉行，但雙方同意改踢夜波，移在大球場舉行。足總已將此事通傳各執委，徵求是否同意，如獲多數同意，便可改日爲夜，移地舉行了。

明天出擊怡和 元朗不存奢望
將排四二四陣着重於守

【本報訊】明天的甲組足球聯賽，怡和與元朗在大球場交鋒。這是一場實力頗有距離的比賽，元朗「爆冷」不易。不過，爲了打好這一仗，雙方在前天都進行了午練，昨日早上還作了體操。

此戰，元朗不敢對自己好……月，便已狀態很差，在……

金屬杯賽中，曾以一比八大敗於怡和。明日雖然有意「雪恥」，只怕是「有心無力」。

元朗教練兼球員陳輝洪表示，怡和實力雄渾，元朗難有奢望。他本人也因此對流浪一場比賽時受傷頗重，目前雖有好轉，但短期內還不能上陣。他說，由於他本人不能出場，將派葉振發上陣，採「四二四」戰陣，計門將梅永達；四個後衛是陸萬先、文錦棠、周興熾及葉華偉；兩個中衛是胡順錦和何新華；四個鋒將是張天明、袁權韜、葉振發及梁偉雄。調何新華在中場，是望他還……

丁較好的腳法助攻助守；而盤扭則及葉振偉則打「雙中鋒」戰術。他說，希望這一羣青年小伙子落力作戰，減少輸球數字。

怡和最近因大部分球員都有出場與山度士比賽的機會，狀態甚佳。

甲組足球聯賽積分表
截至十二月十八日止

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
怡和	八	六	一	一	二一	五	一三
流浪	七	五	二	〇	二一	六	一二
星島	八	三	四	一	一三	五	一〇
英陸軍	九	五	〇	四	一九	二〇	一〇
南華	七	四	一	二	一七	一一	九
九巴	八	三	二	三	一五	一七	八
電話	八	二	四	二	八	一〇	八
東昇	七	二	三	二	一三	一六	七
愉園	八	二	三	三	一一	一三	七
元朗	七	二	二	三	一八	一五	六
警察	六	二	一	三	九	一一	五
消防	五	一	二	二	七	九	四
東方	七	一	一	五	七	一七	三
港會	七	〇	〇	七	五	二七	〇

青樂杯小球戰訊

【本報訊】青樂杯小球賽，昨樂小對大青甲與青青對南風甲兩場均賽成各一和局。

公民足球賽 昨兩場戰績

【本報訊】公民杯足球賽，昨日兩場戰果：雄文甲勝民強五比四，小志堅以五比二勝冬察。

漢華校友球賽 今明賽程排定

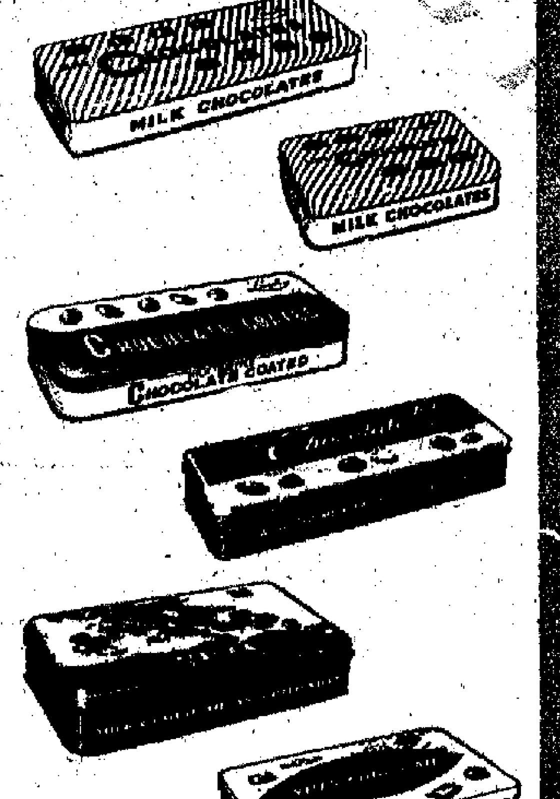
【本報訊】漢華中學校友會舉辦校屆球賽今明兩天秩序如下：

（籃球組）十九日男子組：下午八時半，「十五屆」對「夜十屆」；……「十二屆」對「十八屆三」；二十日下午一時半，「二十屆」對「夜九屆」……時半，「十八屆五二」對「二十一屆」；……

Lucky 幸福牌
Bright 光明牌
丰收 FENG SHOU 豐收牌

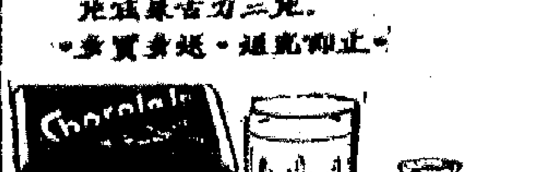
朱古力

香滑芬芳·幼滑華貴·包裝



送贈大

幸福牌·光明牌·豐收牌 朱古力

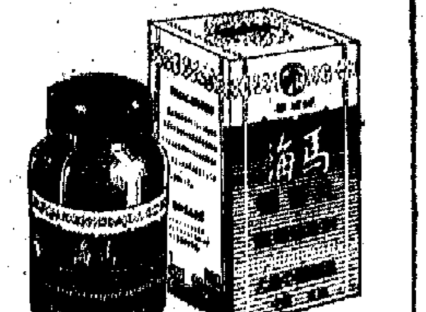


總經銷：遠大貿易有限公司

中聯國貨公司
冬季酬賓 大減價
一般商品 九折優待
由12月16日起
荃灣沙咀道248-252號
電話：403287·402683
NT 405138·403445

工展展出 FLYING HORSE 特價優待
理想完善 誠意推薦 飛馬牌 絲毛被
絲綿羊毛合製 効果超卓優越
實驗證明 溫暖適度 輕重適度
不結不硬 不生靜電 不爛不潮
保溫 享受 衞生 耐久 俱佳
被橋性能研究室推薦 冠南華出品 K-806185

中國名產
太子參
功能：補氣，生津。
主治：肺虛喘咳，脾虛困倦等症。
大衆補品，老幼咸宜。
各國貨公司及參茸藥行均有出售
經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街七十四號
電話：H-437709·433178

國產高級補劑，天津出品
長城牌
海馬補腎丸

適應：
精虛面損·腰酸腿痛·神經衰弱·氣血兩虧·面黃肌瘦·氣喘咳嗽
總經銷：華通藥業有限公司

國產鼻道病治療劑
鼻炎片
註冊商標
主治：急性慢性鼻竇炎、副鼻竇炎，以及一般患有流涕、鼻腔阻塞、分泌物增加，呈膿樣排出，或有臭味，或伴有頭痛、頭昏、失眠、耳鳴、耳背、神經衰弱等症狀，均適用本品治療。
各大國貨公司、藥行均有代售

總經銷：正南行有限公司
電話：H-446918

港製毛織品外銷四年來首次下降

今年比去年少百分五點六

美正圖限制輸入明年困難將更多

【本報訊】今年香港毛織品外銷，出現四年來的首次下降。由於美國市場持續不景，美商訂購香港毛衫陸續減縮，再加上尼克松政府企圖擴大限制紡織品入口，此間毛紡織業廠商認為，明年的經營困難將更加深。

據港英統計，香港毛針織成衣的出口總值，一九六七年曾增百分之三十，一九六八年增百分之二十六，但今年一至十月的出口總值，則已比去年同期減百分之五點六。美國市場的毛織品銷路，漸為低價的人造纖維成衣所奪，再加上港貨在當地受到南朝鮮、台灣低價貨的激烈競爭，這都是造成今年港製毛衫外銷出現四年來首次減退的一些主因。

定明年首四個月付貨的毛衫，此間有些毛衫廠所接的期貨減一半之多。據內行人估計，現在此間的七百家毛針織廠所接入的訂單，約比去年同期減一成半。例如今年上半年港產毛紗……毛紡廠也要放慢生產。……

隨着整個西方世界的毛紡織品貿易都轉於萎縮，貨價暴跌，再加上尼克松政府加緊策劃擴大限制紡織品入口，港商認為此間毛紡織業的處境將更困難。近數月澳洲羊毛價猛跌，日本毛紡織品的出口生產，將是易減而難增。

髮品製造業仍嚴重衰退

由於美國經濟衰退和南朝鮮、台灣貨在美國市場競爭的影響，港髮品外銷急轉直下，原有工廠五百家左右因生意不繼而陸續停工，其中不少還有關工不足現象。據估計，在短期內髮品外銷還無……

【本報訊】今年香港毛織品外銷……（見上）

據髮品廠商消息，去年耶誕節前，香港一般髮品製造廠所接到的出口訂單不多，今年的情況更差。今年十一月底至十二月初，香港一般中小髮品廠接到的出口訂單比去年更少。一部分廠商說，他們直到近日，依然完全未有明年交貨的訂單，而在過去生意比較「旺」時，他們是接到兩三個月的訂單的。這些廠商說，這門工業的生意「暢旺」時，是訂單等待原料，廠商為原料傷腦筋，現在情況逆轉，變成了原料等待訂單。

髮品廠商說，現在香港一般髮品製造廠都有原料（用以製造髮品的人造纖維）存貨，幾家大廠的存貨達一百噸甚至一百噸以上，一般中小廠的存貨則少一些。目前，有一些髮品繼續開工生產……

廠商說，根據有關方面的人員透露，香港登記的髮品製造廠，在今年九月底共有五百家左右，但在當時，實際上已有一百多家因生意不繼而停了工。所剩下的三百餘家，現在還沒有關門的髮品廠，不到半數。一位廠商說，現在還沒有關門的髮品……

星馬扯購應節貨

今年約減三分一

萬象商添補一些冬季應銷貨

【本報訊】新加坡及馬來亞的入口商補充採購冬節及耶誕應銷貨品如海味、乾果雜貨、生菓、玩具、燈飾之類，因為是補充採購性質，一般數額不大，而且均是即付船的現貨。依照辦莊方面的估計，今年星馬商人向港採辦冬節及耶誕應銷貨比去年減縮三分一左右，這因今年星馬市場一般購買力比往年低落，加上今年開齋節與冬節耶誕接近，購貨款又被分薄。

最近星馬商人俗來港……

【本報訊】萬象商人最近來港購貨比前略增，因過去長期間去貨少，現在旺季來臨，前期存貨缺乏，需要添補……

據辦莊消息，萬象商人最近一週來向港採購貨物的宗數雖不小，但依然是價值零星的買盤。所購貨品頗泛，包括呢絨、毛冷、布疋、衣着、海味、小五金、收音機、罐頭、家庭用品、照相器材、乾果雜貨等，多為該地市場冬季期間暢旺銷的貨品。

因為在過去幾個月來，萬象商人減少輸入貨物，現在市場上各類適合冬季期間銷售的貨物存底都很乾涸，所以當地市價上漲，輸入有利可圖，因此當地入口商需要增加辦購。

由於萬象市場不安定，過去港商除給萬象……

片糖續暢好

【本報訊】冬節前的片糖銷路暢好，昨日廣東片糖共沽出五百包。其中包括增城黑片糖、江門黃片糖和淇江冰片糖等。好色的增城黑片糖，很受販商歡迎，除四批來貨都是一到即沽清之外，還有不少販商已登記認購途貨。

因冬節、耶穌誕和新年接踵而來，市上的銀根鬆緊，故昨日砂糖市無大手買賣。太古粗砂，有數百兩買給出口客，成價為每噸七百七十五元。棉花粗砂拆每噸七百六十五元。國產中粒粗砂，則拆每噸七百二十元。

冬柑來量昨顯增

各種貨色亦越來越好

【本報訊】國產柑類現已進入生產大旺期，各地來貨顯著增多。冬節快到，國產蕉柑、新會大紅柑和四會甜柑等昨天到貨數量顯著增多。據果商說，現在蕉柑旺產期，故近日來貨不但數量增加，而且貨色也是越來越好，特別是蕉柑和新會蜜柑成熟已很高，汁多而甜，銷路暢旺，大盤價堅定。蕉柑蜜柑最高每擔成一百七十二元，最低每擔以七十八元拔出。新會大紅柑每擔堅拔一百七十五元。

應節洋酒罐頭伙食今年市銷又是遲旺

有些大辦館辦貨未有多大增加

【本報訊】今年耶穌誕的洋酒罐頭伙食生意又是遲旺，這與香港工商業現況不好，市場購買力低弱有關。一些大型辦館銷出的洋酒和罐頭食品，至昨日止仍未有多大增加。他們認為，銷貨高潮將集中於本月二十日至廿三日這短短四天內。

據入口商說，去年耶穌誕的洋酒零售生意，是在十二月二十日以後才轉旺的，今年的情況又是遲旺。據了解，現在有些大百貨公司和大辦館所接做的洋酒罐頭伙食送禮生意，數值約比去年減百分之五至十，貨量則減百分之十到二十。數值之所以減輸較少，主要是因為今年一般零售貨價已提高百分之五至十。例如有些中上價拔蘭地酒，去年零售每瓶三十二元，今年已漲至三十五元半。至於英國、荷蘭和美國的朱古力糖，則因為今年夏季前價格漲，港商訂入數量銳減，目前零售價更比去年漲得多。

……今年大部分辦館的放賬期大大縮短……一些代理商行因本身的資金也不充裕……

食油部分成盤

日菜油仍無力上升

【本報訊】近日，美國豆油市價大漲……

金市牛皮

外電報道倫敦金價……九九金開市二八七……

市面貨款陸續回籠

銀行頭寸較鬆

同業拆借日約數百萬元

【本報訊】近日來銀行同業拆借比較鬆定……

集船口出入日明日今

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
成功	SENG KONG(上午)	婆羅洲	油蔴地	聯順
格連諾路	GLENOGLE(上午六時)	日本	A32	渣甸
寶運	BONATRADE(下午三時)	印尼	油蔴地	亞非
長城	KOTA PANJANG(下午十時)	新加坡	A3	太平
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK(上午六時)	日本	A21	捷成
亞露薩	AROSIA(上午六時)	歐洲	九龍倉	寶隆
大之家	TIJUCA(下午)	美國	九龍倉	多利順
邊士達	BENSTAC(上午十時)	英國	九龍倉	邊行
威明	WYOMING(下午)	美國	九龍倉	渣甸
芝利旺	TJILIWONG(下午二時)	東非新加坡	B2	渣華

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美國郵	AMERICAN MAIL(中午)	西雅圖溫哥華	A22	祿來
利來驕琪	LLOYD BAKKE(上午八時)	日本	A3	鐵行
加利沃	KALEMYO(下午)	新加坡仰光	B12	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR(上午三時)	日本	九龍倉	太平
汎德嶺	PANDO HEAD(下午)	新加坡倫敦漢堡	A2	鐵行
皮利亞士	PELEUS(下午)	新加坡利物浦	A1	太古
山重丸	YAMASHIGE MARU(下午)	新加坡	B1	大源
勝隆丸	SHORYU MARU(下午)	古晉詩巫	B9	海聯
追風丸	OIKAZE MARU(下午)	新加坡	B4	東洋
吉進丸	KISSHIN MARU(下午)	新加坡	B26	永泰
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU No.1(半夜)	新加坡	B3	嘉信
佑賓	YEWBANK(下午)	日本	A24	鐵行
總統	PRESIDENT(下午十時)	基隆橫濱	海傍	天祥
菲路摩總統	PRES.FILLMORE(上午十時)	台灣加州	九龍倉	總統
林肯總統	PRES. LINCOLN(下午)	台灣加州	九龍倉	總統
倫敦	LONDON ADVOCATE(上午十時)	洛杉磯紐約	A34	港海
美國百靈	AMERICAN LARK(上午八時)	日本加州庫特丹北角碼		美輪
豪斯敦丸	HOUSTON MARU(晨早)	日本	A4	大阪
美國馬人	AMERICAN MINX(上午八時)	馬尼拉	北角碼	美輪
亞利曼尼亞	ALEMANNIA(上午十一時)	馬尼拉	海傍	捷成
光榮櫻花	GLORY SAKURA(上午十一時)	米士力格	B2	大信
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	海晶
台灣	TAI WAN(上午十一時)	基隆	台輪碼頭	太古

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
伊沙士泰	ISARSTEIN(上午)	歐洲	九龍倉	捷成
金山	GOLDEN HILL	新加坡	油蔴地	源源
花蓮	HUALIEN(下午)	新加坡		利通
士打富譚美	STRAAT FUTAMI(上午五時)	大連	A3	渣華
松島丸	MATSUSHIMA MARU	日本	B	東方
東安	EASTERN ANNA(上午)	日本	B5	天郵
吉盛	GEH YUNG	高雄	九龍倉	港郵
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	日本	A22	東洋
意大利丸	ITALY MARU	日本	九龍倉	綿經
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND(上午六時)	南美南非新加坡	A22	渣華
東方寶玉	ORIENTAL JADE	三寶市	A31	港郵
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	A21	港郵
貴州	KWEICHOW(上午十時)	曼谷	海傍	太古
安德爾	SASHA KONDRATIEV	神戶	A	非士高
士打堪培拉	STRAAT CUMBERLAND(中午)	新西蘭	A33	渣華
利通	JAGUAR(下午)	基隆	油蔴地	利通
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	大信
士打香港	STRAAT HONGKONG(晚上)	橫濱	A34	渣華
松鵬丸	SHOHO MARU	橫濱	油蔴地	大信
同豐	TUNG FONG	高雄	油蔴地	海通

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
亨利達馬士基	HENRIETTE MAERSK(上午)	卡拉奇波斯灣	A23	捷成
成功	SENG KONG	婆羅乃	油蔴地	聯順
建興	KIN HING(下午)	西貢	油蔴地	建華
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	西環碼頭	東海
威明	WYOMING(半夜)	日本加州	九龍倉	渣甸
士打多倫加	STRAAT TAURANGA(下午)	澳洲	海傍	渣華
亞露薩	AROSIA(下午)	日本	九龍倉	寶隆
華國一號	HWA KUO No.1(上午)	基隆	油蔴地	海昌

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
凱菲馬士基	KEFFIR MAERSK	A29	捷成
順榮	SHUN WING	深水埗	捷順
奧之加驕琪	OGEKA BAKKE	A43	鐵行
邊羅華士	BENLAWERS	海傍	邊行
積士民	LOYAL JASMINE	荔枝角	中央
希拉斯	HELLAS	太古廠	華夏
猛龍	SUPER DRAGON	A38	安江
第十東洋丸	TOYO MARU No.10	A36	中央
新利航	NEW CRONULLA	A31	利通
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	A33	港郵
法蘭福	FRANKFORD	B10	招商局
豪來	HORILAI	油蔴地	康海
開發	KAFAR	B15	建華
台壽	TAI SHOU	A6	順利
泰伸丸	TAISHIN MARU	B16	大信
廣祥	KWONG CHEUNG	深水埗	萬祥源

東洋海運株式會社 TOHTO LINE
第一熊幸丸 M.S. KUMASACHI MARU No.1 直航：新加坡
幸洋丸 M.S. KOYO MARU 直航：新加坡
總代理：嘉信船務有限公司

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 直航新加坡
太平船務(香港)有限公司

大寶山 直航：新加坡、庇能
順昌航業有限公司

TOHO LINE 日本東方船舶有限公司
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 歐洲定期航線
高定丸 M.S. "KOTEI MARU"
代理：泛洋航運有限公司

紅海定期航線 艾德輪 M.S. "IDALE"

JAPAN LINE 加勒比海特快航線 日本家寶 M.S. "JAPAN CABSO"
總代理：泛洋航運有限公司

正和海運株式會社 SEI WA LINE 勝隆丸 M.V. SHORYU MARU 直航：古晉、詩巫
海外聯合海運有限公司

名神汽船株式會社 MEI SHIN LINE 日海丸 直航：新加坡

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP Co., LTD. 山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU 直航新加坡
第三丸吉丸
總代理：大源船務有限公司

SHOFUKU LINE 追風丸 M.S. "OIKAZE MARU" 直航新加坡
大吉丸 十和丸
東洋船務有限公司

M.V. HOI HING 海興輪 直航 十二月廿九日啓航
嘉南有限公司

火車時刻表

風雲雷電

梁羽生

八、閃電手和小魔女

找機會說心

羅浩成一片茫然，心裏想道：「要不要告訴他呢？」躊躇片刻，說道：「沒什麼。耿兄，我聽你說起小時候的苦況，我不禁引起感觸罷了。」耿電道：「你也是有苦人家出身的麼？」白堅武笑道：「他是名拳師之後，豹子崗湯不上的。不過父親早死，家道中落罷啦。」他那知道，羅浩成心中的感觸，要比他們所想的複雜得多。

耿電心想：「浩成有什心事，他一定會告訴我的。」抬頭一看，只見雨已停了，耿電笑道：「雨過天青，月色真美。我到外面找點野味回來好不好？這雨天嘴裏淡出鳥來，倘若有酒，作長夜之談，正是人生樂事。」

楊守義道：「剛剛下過雨，外面恐怕不好走。」白堅武也道：「大雨之後，鳥獸都在巢穴裏不會出來的，要獵取野味，恐怕也不容易呀！」

耿電笑道：「獵取鳥獸，我還有點經驗，你們不信，我倒是要顯顯本領了。」

分分鐘升職

織毛衣的姑娘

辛海

虛無縹緲的夢

特別士多

搭錯線

死巷

白飛鳴

一粒棋子

（十七）

小說林

夢

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
渣拿班基	JALAPANKHI	日本	12月21	渣林
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	12月21	大阪
蘇上美	SUSANNE	曼谷	12月21	振盛行
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	12月21	太平洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	12月21	順昌
華星	STAR BELLATRIX	日本	12月21	福來
寶利華利	BONNE VILLE	墨西哥灣	12月21	多利順
德利馬士基	TREIN MAERSK	英國	12月21	捷成
海國	HAI KUO	基隆	12月21	東瀛
芝萬尼	TJIMANUK	新港	12月21	渣華
神隆丸	SHINRYU MARU	神戶	12月21	大信
百萬金	BARBER MANGAN	美國	12月21	多利順
幸洋丸	KOYO MARU	日本	12月21	嘉信
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	12月21	福來
汶萊第一	BRUNEI No. 1	婆羅乃	12月21	華通
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	12月21	大湖
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	12月21	金榮
協安丸	KYOAN MARU	日本	12月21	中央
日海丸	NIKKAI MARU	新港	12月22	海聯
神裕丸	SHINYU MARU	日本	12月22	三利
高齊士	CALCHAS	英國	12月22	太古
麥迪臣總統	PRES. MADISON	美國	12月22	總統
和光丸	WAKO MARU	名古屋	12月22	大信
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	12月22	川崎
汎德寧	PANDO POINT	英國	12月22	鐵行
力圖丸	NITTOU MARU	日本	12月22	太平
千利達	TRINIDAD	日本	12月22	寶隆
馬天爾	MARTINIQUAIS	歐洲	12月22	法郵
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	12月23	大阪
柯利近	OREGON	曼谷	12月23	渣甸
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	12月23	永泰
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	12月23	中央
來錫	RAJAH	新加坡	12月23	渣甸
沙拉耶	SALAJAR	印尼	12月23	通裕
雲妮莎	VANESSA	日本	12月23	大信
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	英國	12月23	港郵
邊爾諾	BENVANNOCH	高雄	12月23	邊行
馬芝安	MACHON	日本	12月23	太古
美歷士	MILOS	澳洲	12月23	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	12月23	大阪
華新	VIRGINIA	西貢	12月24	順昌
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	日本	12月24	渣華
加省熊	CALIFORNIA BEAR	三藩市	12月24	太平洋
生田丸	IKUTA MARU	神戶	12月24	大信
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	12月24	大阪
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	12月24	大阪
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	12月24	捷成
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	12月24	捷成
青島	TSINGTAO	基隆	12月24	太古
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	12月24	大阪
寶利	PALMARES	印尼	12月24	頭非
海皇	HOI WONG	新加坡	12月24	捷順
葛連利安	GLENLYON	英國	12月25	渣甸
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	12月25	川崎
蘇州	SOOCHOW	馬尼拉	12月25	太古
鐵達	TRSAT	日本	12月25	華林
忠和丸	CHUWA MARU	日本	12月25	東洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	12月25	永泰
大壽丸	DAIJU MARU	日本	12月25	東洋
東騎	EASTERN RANGER	澳洲華埠	12月25	渣甸
留萌丸	RUMOI MARU	橫濱	12月25	大信
柏力天芬	PALATINO	日本	12月25	天祥
大偉達	TRAVIATA	巴生港	12月25	多利順
史帶拉萊士	STELLA LYKES	西貢	12月25	總統
永寧	WING NING	澳洲	12月25	聯興
大成丸	TAISEI MARU	日本	12月26	泰山
八坂	YASAKA	日本	12月26	東洋
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU No.10	日本	12月26	東洋
高雄	KAOHSIUNG	基隆	12月26	利通
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	12月26	金榮
亞馬拿	ASMARA	歐洲	12月26	寶隆
利士貓琪	KRISTIN BAKKE	紐約	12月26	鐵行
黑鷹	BLACK OSPREY	日本	12月26	渣甸
運高時	VAUCLUSE	英國	12月26	法郵
協洋丸	KYOYO MARU	日本	12月26	中央
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	12月26	海聯
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	12月27	渣華
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	12月27	大阪
丸井丸	MARUI MARU	日本	12月27	大信
邊剛	BENCAIRN	英國	12月27	邊行
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	英國	12月27	捷成
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	12月27	順昌
春和丸	SHUNWA MARU	日本	12月27	大阪
大寶利	DAEPORI	曼谷	12月28	新興行
海興	HOI HING	山打根	12月28	瑞華
海圖	HELIOS	希臘	12月28	多利順
美國貂人	AMERICAN MINX	馬尼拉	12月28	美輪
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	12月28	福來
網島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	12月28	東洋
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	12月28	天祥
邊域琪	BENVRACKIE	高雄	12月28	邊行
葛連利安	GLENLYON	日本	12月28	渣甸
海英	HAI ENG	上海	12月28	太平
海寶	HALLBORG	曼谷	12月28	多利順
香港代表	H.K.DELEGATE	高雄	12月28	港郵
柯連	ORNEFJELL	英國	12月28	大五
利誼	RELIANCE CORDIALITY	新加坡	12月28	港郵
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	12月28	渣華

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
伊沙士菲	ISARSTEIN	歐洲	12月21	捷成
葛連諾高	GLENOGLE	倫敦漢堡	12月21	渣甸
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	12月21	綿經
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	12月24	寶隆
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	12月25	邊行
馬芝安	MACHAON	利物浦	12月25	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	12月25	捷成
汎德寧	PANDO POINT	漢堡倫敦	12月26	鐵行
柏力天芬	PALATINO	意大利	12月26	天祥
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	12月27	法郵
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	12月28	渣華
美國山貓	AMERICAN LYNX	鹿特丹	12月29	美輪
立海馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	12月30	福來
朱莉達	JURATA	歐洲	12月30	天祥
邊域奇	BENVRACKIE	利物浦	12月30	邊行
夏連那士	HELENUS	利物浦	12月31	太古
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	12月31	邊行
彭布羅州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	12月31	渣甸
寶利班	BORIBANA	漢堡歐洲	1月2	寶隆
邊利臘	PENELOPE	意大利	1月5	瑞海
伊予丸	IYO MARU	地中海	1月5	日郵
適吉	SCHIEKERK	安特衛普歐洲	1月6	渣華
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	1月6	美輪
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	1月6	捷經
邊羅華士	BENLAWERS	漢堡倫敦	1月6	邊行
聖士丹頓	ST. CONSTANTINE	漢堡倫敦	1月6	嘉邦
美國自由	AMERICAN LIBERTY	鹿特丹	1月7	美輪
甸娜士久	DINNA SKOU	歐洲	1月7	日郵
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡	1月7	鐵郵
普萊姆	PRIAM	利物浦	1月9	太古
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	1月11	捷成
維文那	VIMINALE	意大利	1月14	天祥

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
安迪若	SASHA KONDRATIEV	馬德拉斯	12月21	那士高
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	12月22	福來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	12月22	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	12月23	大阪
最上山丸	MOGAMISAN MARU	中東	12月26	大阪
鐵達	TRSAT	的港	12月26	華林
松盛丸	SHOSEI MARU	加城吉大港	12月28	大阪
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	12月29	福來
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣	12月30	福來
沙利夏	SELEMDZHA	馬德拉斯	12月30	那士高
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	吉大港	12月31	大阪
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	12月31	香島
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	12月31	大阪
坪洲	PING CHAU	紅海	12月31	香島
柯亞美亞	AL AHMADIAH	科威特加林沙	1月2	渣甸
海英	HAI ENG	波斯灣	1月3	太平

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
利通	JAGUAR	西貢	12月21	利通
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	12月21	天祥
大之家	TIJUCA	曼谷	12月21	多利順
開發	KAFAR	大南	12月22	渣華
寶運	BONATRADE	羅加達蘇加錫	12月22	頭非
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	新加坡	12月22	大湖
歡鳳	GAY PHOENIX	金邊	12月22	南安
蘇上美	SUSANNE	曼谷	12月23	振盛行
神裕丸	SHINYU MARU	亞庇納閩	12月23	三利
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	12月23	順昌
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	12月23	金榮
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	12月23	中央
金剛	KAM KONG	金邊	12月23	聯順
汶萊第一	BRUNEI No. 1	婆羅乃	12月23	華通
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	12月23	嘉信
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	12月24	永灣
金宏	CHIN HORNG	婆羅乃	12月24	明仁
協昭丸	KYOSHO MARU	新加坡	12月24	中央
日海丸	NIKKAI MARU	新加坡	12月24	海聯
華新	VIRGINIA	西貢金邊	12月25	順昌
沙拉耶	SALAJAR	印尼	12月25	通裕
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	12月25	捷成
忠和丸	CHUWA MARU	古晉	12月26	東洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	12月26	永泰
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	12月26	東洋
海皇	HOI WONG	新加坡檳榔	12月26	捷順
高雄	KAOHSIUNG	西貢	12月27	利通
大成丸	TAISEI MARU	新加坡	12月27	泰山
長城	KOTA PANJANG	新加坡檳榔	12月27	太平
永寧	WING NING	山打根	12月27	聯順
錦旗	NANI WARTABONE	西伊里安	12月28	大元
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	12月28	金榮
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	12月28	海聯
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡	12月28	中央
寶利	PALMARES	羅加達西米	12月29	頭非
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	12月29	天祥
柯連	ORNEFJELL	馬尼拉宿務	12月29	大五
海興	HOI HING	山打根斗湖	12月30	瑞南
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	12月30	福來
芬溪	FERNBROOK	曼谷	12月31	多利順
丹戎亞蘭	TANDJUNG ALANG	印尼	12月31	通裕

上海・青島・天津線

船名		開往港口	月日	公司
芝利旺	TJILIWONG	新港	12月22	渣華
士打巴利	STRAAT BALI	上海	1月18	渣華

基隆・釜山・日本線

船名		開往港口	月日	公司
花蓮	HUALIEN	基隆	12月21	利通
士打富海美	STRAAT FUTAMI	日本	12月21	渣華
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	12月21	渣華
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	12月22	大阪
立海馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	日本	12月22	福來
士打芬格林	STRAAT FRANKLIN	日本	12月23	渣華
台灣	TAIWAN	基隆	12月23	太古
海國	HAI KUO	基隆	12月23	東瀛
馬天爾	MARTINIQUAIS	日本	12月23	法郵
來錫	RAJAH	日本	12月24	渣甸
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	12月26	日郵
葛連利安	GLENLYON	日本	12月27	渣甸
大寶利	DAEPORI	釜山日本	12月29	新興行
海圖	HELIOS	日本	12月29	多利順

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	12月22	渣華
芝萬尼	TJIMANUK	東非	12月24	渣華
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	12月25	渣華
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	東非	12月25	大阪
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	12月25	大阪
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	12月26	大阪
黑鷹	BLACK OSPREY	南非	12月27	渣甸
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	12月31	渣華
慕龍基士	MULUNGUSHI	東非	1月3	渣甸
漢諾華蘭	HANNOVERLAND	南非	1月3	捷成
島根丸	SHIMANE MARU	西非	1月3	日郵
多威	TOURVILLE	西南非洲	1月3	沙威
寶永山丸	HOEISAN MARU	西非	1月3	大阪

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
台壽	TAI SHOU	洛杉磯胡迪路	12月21	順利
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	12月21	港郵
青雲丸	SEIUN MARU	墨西哥灣加勒比海	12月22	日郵
渣拿班基	JALAPANKHI	加州溫哥華	12月22	渣林
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	12月22	太平洋
士打香港	STRAAT HONGKONG	南美	12月22	渣華
力圖丸	NITTOU MARU	美國	12月22	太平
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	12月23	捷成
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	12月23	總統
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	12月23	港郵
東方翠綠	ORIENTAL ESMERALDA	加州中南美洲	12月23	港郵
島上威利	KINGSVILLE	溫哥華	12月24	多利順
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	12月24	渣甸
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	紐約	12月26	港郵
史帶拉萊士	STELLA LYKES	墨西哥灣	12月26	總統
多倫多城	TORONTO CITY	南美洲	12月27	港郵
多倫達	TURANDOT	洛杉磯溫哥華	12月27	多利順
國川丸	KUNIKAWA MARU	加州加勒比海	12月27	川崎
利士貓琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	12月28	鐵行
力打會咩	NEDER EEMS	墨西哥灣	12月29	渣華
美國山貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	12月29	美輪
泰來總統	PRES. TAYLOR	紐約	12月29	總統
智利丸	CHILE MARU	溫哥華	12月30	川崎
利誼	RELIANCE CORDIALITY	洛杉磯紐約	12月30	港郵
長堤	LONG BEACH	美國	12月30	太平
東方快遞	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	12月30	港郵
香港代表	H.K.DELEGATE	紐約	12月31	港郵
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	1月1	捷成
哥羅拉多	COLORADO	加州	1月2	渣甸
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓	1月2	多利順
永嘉樂	VINGAHOLM	英國	1月2	太古
維沙百士	VISHVA BHATI	紐約	1月3	東方
格蘭總統	PRES. GRANT	加州	1月4	總統
明倫山丸	MEIRINSAN MARU	墨西哥灣	1月4	大阪
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯紐奧爾良	1月4	瑞上
盧比亞	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	1月5	星利

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	12月23	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	12月24	太古
美歷士	MILOS	澳洲	12月26	福來
青島	TSINGTAO	新西蘭	12月29	太古
東騎	EASTERN RANGER	澳洲	12月30	渣甸
蘇州	SOOCHOW	澳洲	1月3	太古
古德蘭貝琪	GUDRUN BAKKE	澳洲	1月5	鐵行
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新幾內亞	1月6	太古

完美的藝術作品

金建

樂與歌

革命樣板戲的最大的特點之一，是它既有革命的政治內容，又有高度完美的經過改革的藝術形式，這兩者在革命樣板戲裏是高度統一的，它既突出了毛澤東思想，也有強烈的藝術魅力。這一切，都是沿着毛主席的文藝思想前進的。

毛主席提出了「洋為中用」、「古為今用」、「推陳出新」的教導，革命樣板戲的藝術形式，就是遵循着這個教導進行改革的。對於「洋」的「古」的藝術形式，能夠用的，都加以批判吸收，使之為無產階級的政治服務。

京劇是「古」的，巴蕾、交響音樂、鋼琴則既是「古」的，又是「洋」的，經過批判吸收，現在的革命樣板戲就有了象所周知的革命現代京劇，革命現代巴蕾，革命現代交響音樂……等品種。這些藝術品種重又煥發出了革命的青春。

這是藝術的大革命，是人類藝術史上最深刻的一場大革命，它既給予這些藝術形式以脫胎換骨的改造，也使它能為人民大眾服務，給予這些沒落的藝術品種以它的生命。

這些藝術品種，從來都是為剝削階級服務的，它的一套藝術形式，也是為表達舊題材、描寫舊形象服務的。因此，它也帶上了剝削階級的烙印，要為工農兵服務，就必須有所改革。

比方京劇的一套程式，是為舊戲的帝王將相、才子佳人服務的，舊巴蕾、舊交響音樂的傳統表演手段，也是為了表現資產階級人物和思想感情服務的。要是不加改革，搬到革命現代戲裏，那就必然非驢非馬，把男英雄變成「書生」，把女英雄變成「花旦」，這當然是不容許的。

因此，不適合的就必須予以打破，新與舊是一場尖銳的鬥爭，必須在傳統基礎上揚棄舊的，創造新的。

為了突出地表現革命的英雄人物和革命的主題風格，革命樣板戲在原有藝術的基礎上加以改革、發展、提高，使之為塑造現代的革命英雄形象服務。因此，這也是一種新藝術，但這種新藝術又不割斷歷史，不割斷傳統。是最成功的「推陳出新」的樣板。它為原有快要僵死的這些品種的藝術提供了生命力，使之勃發着青春的氣息。而且千方百計地對藝術加以提高，態度一絲不苟，使革命樣板戲在藝術上達到非常成功，作用非常顯著，感染力異常強烈的地步，因此，革命樣板戲也是最動人的戲，最感人的文藝作品，熠熠生光。

革命樣板戲也代表了人類從沒有過的革命的、美好、完整豐富的藝術，是革命文藝的明珠。

美國銀行與加州農業

董思

海天集

據美國最近調查報告，美國人口最多的一州，已經不是東岸的紐約州，而是同亞洲隔洋相望的加利福尼亞了。這正是美國經濟發展由東海岸移向西海岸的象徵，而西岸經濟最發達的是加州。

在美國各州中，加利福尼亞州的農業生產最著名。這裏談的是「美國銀行」與加州農業的關係。

美國生產的水果、蔬菜和硬殼果，有百分之四十產自加州。其中十五種主要蔬果以產自加州的佔大宗；至於葡萄，加州產品佔全美國所產葡萄的百分之九十二。

加州農產收入佔美國各州的首位，去年出售的農產品總值為四億美元，但是經過加工（罐頭蔬果、肉類、乳品、蛋類等製品），總產值便增到十六億元。加州各行各業的從業人員，三人中就有一個人是同農業生產有關的。

但是表面上看來是發展的加州農業，卻隱藏着一本血淚斑斑的人吃人的歷史。「美國銀行」是這段歷史的主要角色。

加州的農產品製造工業，近年的盈利長期地穩定在每年一億元的數字上面。可是這只養肥一小撮人。從事農業生產的七十五萬農場工人卻過着半飢不飽的日子，低廉的勞動代價，連最低的生活水平也維持不住。他們住的是簡陋的木屋，工作環境談不上衛生設備，工作中又容易出事故，其中以沾染殺蟲藥的毒最為嚴重。

加州最大的農場主人是「美國銀行」，（它創始於一九〇四年，當時稱「意大利銀行」，到了三十年代才改成今名）。在一九二六年至一九三〇年之間，這間銀行和它屬下的「加利福尼亞土地公司」擁有一千三百二十座農場，它們都是經由「美國銀行」挑選，認為各種條件良好，方才加以兼併的。目前，加州農場兼併之風仍烈，農場數目每年減少三千個；佔加州農場總數百分之六點一的一小撮大農場，佔有了加州已墾土地的百分之七十八點六。加州農場的平均面積為四百六十英畝，土地的價值為二十一萬六千元，在農場的平均價值上佔美國第一位。

首創「美國銀行」的是意大利移民吉阿尼尼，設在舊金山灣，正是後來獲得長足發展的地區。吉阿尼尼吸收資金的最初對象是舊金山灣一帶的小工商業者；擁有一些資金之後，舊金山經歷了兩大變故，首先是大地震，其次是美國也受到影響的世界經濟大恐慌。但是吉阿尼尼卻利用地震後房屋需要重建的機會，把資金投入建築業，從而發一筆大財。世界經濟恐慌拖倒加州幾個大城市的工商企業，卻給吉阿尼尼提供擇肥而噬、殺價收買的好機會，結果又撈到滿盤滿缽。在第一次世界大戰結束後的十多年期間，加州地價大跌，吉阿尼尼在那時候大做土地抵押放款，卻同時在察看哪一塊土地最肥，便使出逼債手段，以土地抵償，兼併了大片農場，使他成為當時加州最大地主。接着吉阿尼尼幫助羅斯福上台後，美國政府就陸續施行各種政策，例如准許各銀行廣設支行、創辦房屋抵押放款等，這一切都便利「美國銀行」業務的進一步發展。

「美國銀行」近年以來加緊向加州食品工業滲透，控制了這項工業。其辦法是選擇一些看起來有前途的食品公司，由「美國銀行」撥出手下有關的農場，折價售予對方，對方需讓出一些董事席位，容納「美國銀行」的代表擔任董事。目前加州的許多家著名食品廠，都經由這一辦法同「美國銀行」搭上了關係。這便使得「美國銀行」緊緊地控制了加州的農業生產。從近百萬農場工人身上剝削得來的巨額財富，便源源地落入加州這個壟斷集團的錢袋。

方土志

湄公河

文：陳全 圖：道明

湄公河全長四千五百公里，發源於我國青海省唐古拉山，在我國境內的一段叫瀾滄江。它向南流穿行於我國橫斷山脈，離我國境後，經老撾—緬甸與老撾—泰國邊境，入老撾。穿過琅勃拉邦省與沙耶武里省，旋又成為老撾與泰國的交界河。再由老撾流入柬埔寨，至金邊分為兩條支流，平行流經越南南方注入南中國海。

湄公河水力資源豐富，下游為廣闊的沖積平原，是魚米之鄉。湄公河流域及其三角洲為印度支那的主要產米區，是世界著名糧倉；木材與礦藏都很豐富，老撾的柚木尤為著名。魚是另一財富，調節湄公河河水的洞里薩湖，每立方公尺的魚產量比世界上任何天然漁場的產量都高。

這條老撾人民稱為「希望之母」的河流，[illegible]侵略的見證。百多年來，帝國主義者把它作為侵略[illegible]的通道，[illegible]者和日本[illegible]爭。

[illegible]之而來的[illegible]特種戰爭[illegible]侵略印度支那[illegible]寨和越南[illegible]爭的優良[illegible]像過去[illegible]出去。

[illegible]侵略與反[illegible]印度支那[illegible]殖民[illegible]的反侵略鬥[illegible]殖民統治，代湄公河三角洲進行「[illegible]」，湄公河西岸的泰國作為[illegible]貫串着向老撾、柬埔[illegible]，有長期反抗侵略鬥[illegible]的廣大人民，一定會把新殖民主義者最後趕[illegible]。

美國士兵工會經緯

——美國軍隊在解體中 之十六

東翻西看集

每一期的美軍士兵反戰報紙「鐐銬報」都在[illegible]刊登十條口號。

「我們要求：

一、拒絕服從非法命令（例如在東南亞進行非法的侵略戰爭的命令）的權利。

二、由士兵選舉軍官。

三、停止向軍官敬禮及稱sir。

四、黑人士兵和棕種士兵有權享有脫離任何種族歧視的白人壓迫的生活。

五、軍隊不得派入黑人區及西班牙語居民區，軍隊不得用以鎮壓反戰示威者。

六、軍隊不得用以對付罷工工人。

七、士兵參加軍事法庭。

八、有權參加任何政治組織。

九、引用聯邦最低工資制。

十、享有集體談判權利。」

「鐐銬報」是美國士兵工會的機關報。因此，這十條口號實際上是該工會的鬥爭綱領。

美國士兵工會（American Servicemen's Union，簡稱ASU）是一九六八年開始活動的。在一九六九年以前，口號只是八條，後來又加上兩條，湊成整數。但是，口號的內容及前後次序也不斷隨情況的變化而改動。

總括起來看，這十條口號的內容大概包括下列這些方面：反對侵略戰爭，要求軍內民主，反對種族歧視，反對充當對內鎮壓的工具，要求訂立最低軍餉並享有集體協商增加軍餉的權利。

這裏面，從政治要求到經濟要求，從反對對外侵略到反對對內鎮壓，都列得相當齊備。第九條和第十條的提法，則表現得清楚，美國士兵工會的成立完全是一種創新的意圖。那意思是說，美國士兵也是一種工作職業，因此，必須享有美國聯邦政府為工人所規定的最低工資的權利，並且要按照工會享有集體[illegible]談判的權利[illegible]方進行談判[illegible]。

[illegible]兩條，大概是發動大多數士兵參加士兵工會的最低綱領。

在美國軍隊裏，一等兵的每月薪餉不足一百五十美元，雖然食宿免費，但是在物價飛騰的美國社會裏，這個數目實在難以養家。大部分士兵，都屬於美國聯邦政府按標準分列的窮苦人家或半窮苦人家，留下妻子幼兒在家的士兵則更感拮据。有些家庭，由於丈夫、兒子或父親入伍，就不得不申請社會救濟。一等兵從早辛苦到晚，每天只能收入四、五美元之數，他們提出了引用聯邦最低工資制的要求，爭取改善待遇，乃是理所當然的事。

按美國的社會標準，除了軍餉低之外，還有勞動條件太差的問題。航空母艦上的海軍人員，每天工作十二到十六小時，並無津貼。不合理的命令和軍事法規，既能奪走士兵的生命，又能奪走士兵的自由。或是拒絕命令，或是偶爾忘記稱呼一聲sir，都會被關禁閉，要是黑人或波多黎各人，就很容易遭到白人軍官和士兵中種族歧視份子的私刑拷打。

美國士兵工會認為士兵是勞動者，而且是被剝奪了自由的勞動者。如果把軍隊比為工廠，那麼，這就是一間大型的強制勞動工廠。勞動者就應該享有勞動者的權利，因此，第一步就是要把工會組織起來。

但是，由於軍隊情況有其特殊性，單是爭取容許有集體談判的事件[illegible]有類似工會的權利[illegible]是不夠的，口號之中[illegible]又加上了有關軍法[illegible]等等要求。

據一九六九年夏天的統計，美國士兵工會有五千會員，在大小一百五十處基地內展開會員活動。這些基地不完全在美國本土，越南、菲律賓、日本的基地，甚至「無畏」號航空母艦、「約克郡」號上，都有這種活動。據說，就連美國婦女輔助隊裏也都有這種活動。

新澤西州的迪克斯堡陸軍基地，是美國軍隊裏的抗命、暴動事件中心，這個基地裏的士兵工會便成為全國士兵工會的核心組織。無論是迪克斯堡也好，其他基地也好，基地當局對於士兵工會的活動一向是加以鎮壓的。話雖如此，有關美國士兵工會活動的問題，不斷在美國國會上被人提起：一九六九年五月，美國陸軍當局特別向各基地司令發出通傳，命令絕對不容許有集體談判的事件[illegible]。

美國士兵工會主席[illegible]斯達普，他是「鐐銬報」[illegible]。他在高中和大學時代，原來熱中於古代史，後來由於在紡織河畔的窮苦人家接觸到了[illegible]，回國後又參加反戰組織，一九六[illegible]開始參加反戰學生運動[illegible]。

[illegible]

[illegible]一直進行了一年多，一九六八年四月，美國軍方採用長期追害的辦法，宣佈以「不名譽開除」的判決，勒令斯達普離開軍隊。在美國當局以為，這樣可以撤銷斯達普在社會上的一切地位和權利，但他們並未想到，斯達普已成了美國青年士兵一齊注視的人物。他離開軍隊之後，立即借着「鐐銬報」的一角，宣佈了組織士兵工會的計劃，這個建議馬上得到廣泛響應，工會便通過各種方式，如雨後春筍般，在各基地裏組織起來了。

自美國陸軍當局發下通傳之後，各地基地司令對於美國士兵工會的迫害逐漸加劇，在路易斯堡基地和迪克斯堡基地都曾經展開大逮捕，將工會幹部送入禁閉營。要不然就是暗中把工會幹部抽調赴越南前線作戰。但是這種辦法，反而更有助於他們在更多地方展開組織活動。

據說，美國士兵工會與黑豹黨有聯繫，並支持墨西哥族農業工人的鬥爭。對外，它回反對為「壟斷資本家」服務的越南戰爭」，這一點見於十條口號中的第一條，大概可以作為士兵工會在目前的最高綱領來看待。

美財政經濟全面惡化

鄭頌民

從去年八月起，美國爆發了一場新的經濟危機，至今已持續了十七個月，成為戰後廿五年以來一次歷時最長的經濟危機。

從去年一月尼克松上台時起計，到今年十月底止不過是二十個月，但美國消費品價格已上升了百分之十點七。連美國參議員布洛斯頓爾也驚呼，這是經濟「停滯中的膨脹」。

事實上，在一九四八年到一九六五年這十八年內，美國物價平均每年還只是上升百分之一點六，但去年的物價卻猛漲百分之六點一，今年十月份的物價漲幅，更達百分之七點[illegible]，[illegible]又是一項前所少見的新紀[illegible]。

從一九六一年到一九[illegible]九個財政年度中，美國[illegible]的[illegible]赤字[illegible]八百二十九億美元，即平均[illegible]年[illegible]赤字為七十億美元。但在去年七月一日到今年九月底的十五個月內，美國的預算赤字已高達一百零六億美元，尼克松政府在製造驚人赤字這一方面，又創造了一項紀錄。

今年十月，美國的貨幣供應總額，為二千零六十一億美元，比一九六八年年底的一千九百四十八億美元增百分之五點七。尼克松政府用濫發通貨來振補財政赤字，並將物價高漲的災難向美國人民轉嫁，這是一個例證。

說美國的財政經濟狀況全面惡化，是有數得計的。

有數得計

一二〇三分鐘

袁子能

中國解放軍的醫務人員，又在毛主席的光輝哲學思想指引之下，救活心跳停止達二百零三分鐘之久的病人，再一次突破了西方醫學「文獻」中的「極限」，創下醫學史上的奇迹。

事實上，根據西方的醫學「文獻」論定：人體心臟如果停止跳動達六分鐘之後，就失去復甦的希望。因為有些總結「經驗」、輯成「文獻」的「權威」認為：人體的心跳停止，就會導致腦部缺氧，而腦部神經細胞卻是最為「脆弱」的，只要一旦停止供應氧氣達六分鐘，便會自行解體腐敗，所以「文獻」論斷，只要心跳停止超過六分鐘之後，腦神經已經開始破壞了，即使能搶救過來，病人也會變成為「白癡」。正因為如此，搶救過來又有什麼用處呢？病人實在該「死」了。

非常[illegible]的是這種所謂「權威」的論斷，一直長[illegible]期地影響着醫者們，以致不少心跳停止的病人，在這「六分鐘」的極限裏平平白白地犧牲了，實在令人痛惜！

記得，早在一九六八年的十二月十三日，我國上海市醫務人員，就把心跳停止達二十三分鐘之久的工人周德明救活了，同年我國醫學工作者又在江西省救活了心跳驟停二十九分鐘的貧農兒子徐保全。到了一九六九年一月十七日，我國醫務工作者再在廣東省救活了心跳停止達三十九分鐘的紅衛兵孔希濤。一九六九年的十一月十二日，我國醫學工作者又在太原把因觸電而致心臟停止跳動達十七分鐘的工人顧清林救活。可以說，從「六分鐘」到「二三十九分鐘」，至少說明了一條道理，也就是「醫無止境」。如果硬要在醫學的境界之內，劃下一條什麼樣的界線作為「極限」的話，那就應該是人們的頭腦，首先是醫者們腦袋裏立下「極限」，才在醫學工作上出現「極限」鴻溝。

[illegible]感情，要不是醫學工作者們[illegible]極限」、不敢走前人所不敢走的路，又怎麼能夠輕易成功哩！

伊拉克古跡多

圖丁

最近舉行中國社會主義工農業建設成就圖片展覽會的伊拉克有兩條著名的河流：底格里斯河與幼發拉底河。在這兩河之間，有的地方曾是巴比倫、科薩伯、烏爾、迦勒底諸國的國土。

伊拉克有充足的陽光，把大地烘成褐色。每年只有兩季：炎熱的夏季（五月至十月）和寒冷的冬季（十一月至四月）。到處有遼闊的平原，長滿椰棗和甘草；在兩河附近的濕潤地帶，則長滿燈心草似的青草和蘆葦。

豐富的遺跡表示彼邦有過輝煌的歷史。例如，從前都巴格達沿底格里斯河南下僅二十五哩，便有塞琉西亞—[illegible]斯雄斯時聽人民中訴的[illegible]地方，據古籍記載，它高一五〇呎，長四五〇呎，闊一八〇呎。

古代的伊拉克托今日富饒，當年有無數的運河系統，使兩河的水得以灌溉廣大的農田。後來受到帝國主義的人侵，便日見衰退。到了近代，除了石油之外，每年只需輸入許多農產品。

在這三十萬方公里的國土中住着百餘萬人，其中大部分是阿拉伯人。

不許侮辱居民！

廣東先生

此時此地

你有沒有遇見過下面這樣一樁怪事：有一個居住在石硤尾徙置大廈的家庭主婦，素日前往徙置區辦事處交租，該區區長假乎很「關心」他這個住客的女兒：

「下星期，我到住過你家裏來，你說是區長說的，你那個女孩叫什麼名字？她現在去哪做工，何時放工回家，你確定下班了嗎？」

「你可以叫她請假嗎！」

「叫她請一日假來見你，有甚麼事，須知搵食艱難……」

緊接着：「唔知你個女係唔係做工呢？究竟點，但是企住搵食呢？」……

消息透露：區長此舉一出，使這個家庭主婦極為惱怒，曾高聲責其侮辱居民，有違「官箴」，引起該處職員出面勸解，但事情並沒有就此平息。該婦人回家訴說經過，其丈夫為之氣憤萬分，立即寫信去報館，提出公開控訴，要求徙置事務處處長徐家祥將那位侮辱居民的石硤尾區區長撤職，否則就要該區長公開道歉，以平民憤。還將控訴信的副本送到徐家祥的手上。

這個區長，居心何在，非外人所得而知。但據說，在徙置大廈有這樣的事：區長對其住客的女兒發生了如此「濃厚的興趣」，所以「作證」。如果只是為了「居住條例」上的人口以少報多，或人數有無增減，又何必要人家的女兒請假？據說區長之存此一問，無非是「依章行事」，了解這個住客的真實居住人數；如此一來，便扯到人家的女兒身上去了。

「慣例」，所有居住在徙置區裏的，也許是恐防住戶會「冒用」別人戶籍之故，在大角咀一樣的徙置區，可能為此引起區長的疑心，要調查他的實際居住人數，根據他的「官規」，打打「官腔」，想亦在所不免。但是，要調查也要有個譜，有時撇其「官架」，不能口不擇言。你一到任，以來，未曾見過人家的女兒，就請假來見你？人家做什麼工作，與你這個區長何干？為什麼要問人家企住搵食？簡直是豈有此理，此而可忍，孰不可忍！這就是侮辱，是對居民的重大侮辱！區長躲不掉，徐家祥也推不了！

熱風冷雨

秋天

不寒而慄

尼克松與希思在白宮火爐前會談兩小時，蓋對所談的問題感覺寒心也。

不義之師

反對美軍侵南越，西貢美兵將示威，焉知道不是陣前兵變的朕兆。

人仰馬翻

[illegible]

美利堅帝國

（法）克劳德·儒里安 年譯

七五、美國新聞處是幹什麼的

美利堅文化帝國所利用的東西，並非僅是報紙、電視、電影和外國留學生。對於它來說，許多出版物也是一項很有用途的武器。有兩個美國聯邦政府機構，拿了很多款項，在全世界範圍內進行美國的宣傳工作。這兩個機構，一個是為此目的而開辦的美國新聞處，另一個則是美國中央情報局——這個機構居然也在文化領域中活動，當然是令人吃驚的事。

自一九四七年以來，世界各地學生一共燒毀或搗毀美國在海外的九十七處圖書館及文化中心，這是為了對令他們感到危機的文化殖民主義進行抗議。在被破壞的文學書籍和科學書籍之中，還有按照美國政府的要求、卻完全不按照歷史事實、純粹為了美國政策辯護而寫作出來的宣傳品。

例如，在一九六五年，開設在各地的美國新聞處為了在全世界廣泛分發一千四百四十五萬三千冊書籍，一共花費了幾百萬美元。這一辦法，當然會引起美國許多家出版公司的關注。各出版公司於是負責出版很多由美國新聞處撥付稿費、指導內容的書籍，但在書上並不透露這一關係。還有一些出版社，努力出版在內容上合乎美國新聞處的口味的書，以使美國新聞處幾千冊、幾千冊地訂購，分發各地，進行宣傳。

當然，這些出版物只是在由出版公司負責的名義下來出版，而絕不能透露出這是由美利堅帝國的政府出錢的。這些出版物在國外是免費分發，以便加強宣傳；但在國內，雖然也是加強宣傳，卻照平常情況來發售。這一對比，刺激了美國國會議員，他們表示了不滿。

美國新聞處處長馬庫斯在美國眾議院委員會上，[illegible]

[illegible]

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

大公報分類廣告 電話：七二六九八〇
遺失聲明
遺失聲明
遺失啟事
遺失聲明
遺失聲明
利舞臺·海運 普慶·珠江 京都·大華·全冠
銀都